

# هفته

۱۰۳

سال سوم - شماره ۱۰۳ - جمعه ۱۸ تیر ۱۳۸۹ - ۹ ژوئیه ۲۰۱۰ - بها: ۲/۵۰ دلار / در مونترال رایگان

مردم ایران، الگویی قابل احترام برای جهان

گزارشی از سخنرانی رامین جهانگللو در مونترال

◀ فرهنگ و ادب

ویس: زنی از دوران اشکانیان  
یا زنی امروزی؟  
یوسف امیری

◀ سینما

سینما: «شاهزاده‌ی ایرانی»، از  
بازی‌های کامپیوتری به اکران  
سینماها  
آتوسا اخوان

◀ ورزش

گرفتاری‌های تیم‌های مطرح  
ایران پیش از آغاز لیگ دهم  
شروین برزگر

IRANIAN

BOOKS

MUSIC

MOVIES

## حراج بزرگ تابستانی فیلم‌های ایرانی و خارجی

کد محصول	نام فیلم یا سریال	قیمت معمولی	قیمت حراج
Product ID	Movies Name	Regular Price	Sale Price
<b>فیلم‌های خارجی دوبله شده - Farsi language</b>			
B0000267	چارلی چاپلین Charlie Chaplin	\$5.70	\$4.80
B0000271	سرعت Speed	\$5.70	\$4.80
B0000272	سفر به اعماق زمین Journey to the Center of the Earth	\$5.70	\$4.80
B0000274	سه ایکس ۲ XXX: State of the Union	\$5.80	\$4.80
B0000284	من ربات هستم I Robot	\$5.80	\$4.80
B0000286	هفت سال در تبت Seven Years in Tibet	\$5.80	\$4.80
B0000262	بازگشت سوپرمن Superman Return	\$5.60	\$4.80
B0000263	بتمن آغاز کرد Batman Begins	\$5.60	\$4.80
B0000264	بیل را بکش ۲ Kill Bill 2	\$5.60	\$4.80
B0000265	جاسوس بازی Spy Game	\$5.60	\$4.80
B0000266	جیمز باند ذره ای آرامش Quantum of Solace 007	\$5.60	\$4.80
B0000268	دزدان دریای کارائیب ۳ Pirates of the Caribbean: At World's End	\$5.60	\$4.80
B0000269	دهکده The Village	\$5.60	\$4.80
B0000270	راکی بالبوآ Rocky Balboa	\$5.60	\$4.80
B0000273	سکوت بره‌ها The Silence of the Lambs	\$5.60	\$4.80
B0000275	شیخ قصر Hui Buh: The Castle Ghost	\$5.60	\$4.80
B0000276	فرار از زندان فصل اول، قسمت‌های ۱ و ۲ و ۳ Prison Break-Season 1	\$5.60	\$4.80
B0000277	فرار از زندان فصل اول، قسمت‌های ۴ و ۵ و ۶ Prison Break-Season 1	\$5.60	\$4.80
B0000278	فرار از زندان فصل اول، قسمت‌های ۷ و ۸ و ۹ Prison Break-Season 1	\$5.60	\$4.80
B0000280	مرد نفوذی Inside Man	\$5.60	\$4.80
B0000281	مسیر سبز The Green Mile	\$5.60	\$4.80
B0000282	مکزیکي The Mexican	\$5.60	\$4.80
B0000283	من افسانه هستم I Am Legend	\$5.60	\$4.80
B0000285	نول Noel	\$5.60	\$4.80
B0000279	مرد عنکبوتی - یک Spider-Man I	\$5.90	\$4.80
B0000259	ارباب حلقه‌ها قسمت اول The Lord of the Reigns I	\$8.40	\$7.50
B0000260	ارباب حلقه‌ها قسمت دوم The Lord of the Reigns II	\$11.00	\$9.90
B0000261	ارباب حلقه‌ها قسمت سوم The Lord of the Reigns III	\$8.40	\$7.50

تمامی فیلم‌ها، کارتون‌ها و سریال‌ها تولید ایران و به زبان فارسی می‌باشد.  
 فرمت تمامی فیلم‌ها VCD می‌باشد. در صورت هر گونه مشکل به وب سایت [www.PanBeh.com](http://www.PanBeh.com)  
 مراجعه کرده و اطلاعات کامل را از آنجا دریافت کنید.  
 هزینه ارسال ۱ تا ۳ فیلم با کانادا پست ۲ دلار و ۵۰ سنت می‌باشد.

کتاب‌های ویژه کودکان و نوجوانان

پان به  
 فیلم  
 کتاب  
 موسیقی

WWW.PANBEH.COM

# تدارک آسایش مالی همراه با اطمینان خاطر در کنار معتبرترین‌های کانادا

گروه ثابت - مکدوگال، وابسته به ScotiaMcLeod خدمات کاملی جهت آسایش مالی و سرمایه‌گذاری را به شما ارائه می‌کند. این تیم در مجموع با ۳۸ سال تجربه، یار و مشاور گروه برگزیده‌ای از خانواده‌های متمول شده است تا با بهترین روش‌ها، سرمایه و ثروت ایشان را مدیریت و محافظت کرده و همچنین گسترش دهد.



**Brian MacDougall**  
Associate Director, Wealth Management  
Wealth Advisor



**Naghme Sabet, BSC, FCSI**  
Associate Director, Wealth Management  
Wealth Advisor

## خدمات ما، امتیازات کامل شما

- برنامه‌ریزی مالی و تدارک بازنشستگی
- برنامه‌ریزی برای مالیات
- محافظت از درآمد و ثروت شما
- راه‌حل‌های موفقیت در بازرگانی و کسب
- برنامه‌ریزی و تهیه‌ی وصیت‌نامه
- مشاوره در برنامه‌های خیریه‌ای
- بیمه
- خدمات بانکی، اعتباری و وام

برای بررسی رایگان وضعیت سرمایه‌گذاری خود، همین امروز با ما تماس بگیرید.

**514-287-3690**

[naghme\\_sabet@scotiamcleod.com](mailto:naghme_sabet@scotiamcleod.com)



**MacDougall Sabet Team**  
Personal Attention, Professional Results

# سپارز

کنسرت گروه مستان و همای

LIVE IN CONCERT  
**HOMAY & MASTAN**  
2010 NORTH AMERICA TOUR

*The Soldiers*

Los Angeles  
Sun. AUG 15  
1-800-366-8937

San Francisco  
Sat. AUG 21  
510-888-3376

San Diego  
Sat. AUG 28  
619-488-0688

Houston  
Sat. SEP 4  
713-213-4500

Dallas  
Sun. SEP 5  
214-207-4914

Miami  
Fri. SEP 10  
904-502-5004

Orlando  
Sun. SEP 12  
904-502-5004

Atlanta  
Sat. SEP 18  
904-502-5004

Washington DC  
Sun. SEP 19  
301-792-6638

New York, NY  
Fri. SEP 24  
201-314-7421

Chicago  
Sun. SEP 26  
312-437-4726

Toronto  
Sun. OCT 3  
416-558-7777

Montréal  
Fri. OCT 8  
514-787-8648

Vancouver  
Sat. OCT 16  
604-986-4086



## Place des Arts

Théâtre Maisonneuve, Montréal QC  
Friday Oct. 08 2010 / Info: (514) 787-8848

Tickets : Tapes Digital (514)223-3336



Mastan Productions  
www.mastanproductions.com

گوشت و ماهی سن لوران (محسن) ۳۶۹۳۴۷۴  
فروشگاه اخوان وست ایلند ۶۲۰۵۵۵۱



laplacedesarts.com  
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Designed by Saoud Jafar - www.rajaproductions.com

## هفته به مرخصی می‌رود: اطلاعات بیشتر در صفحه ۱۰

- صفحه ۶ به جای سخن هفته: آرزوهای ویکتو هوگو / سردبیر
- صفحه ۷ اخبار کبک و کانادا
- صفحه ۱۲ اخبار مونترال ایرانی
- صفحه ۱۴ مواظب باشیم! حساب و کتاب از دستمان درنرود. / خاطرات یک مهاجر، ... (۴) / خسرو نوشادروان
- صفحه ۱۵ از خوانندگان: دو نامه
- صفحه ۱۷ ایران در هفت روزی که گذشت / سهراب آذرباد
- صفحه ۱۹ مردم ایران، الگویی قابل احترام برای جهان / گزارش سخنرانی / میترا روشن
- صفحه ۲۲ کافه‌لیت در گفت‌وگو با پاشا جوادی / محسن حافظیان
- صفحه ۲۴ معرفی ویس: زنی از دوران اشکانیان یا زنی امروزی؟ نقدی بر نوشته‌های صفحه ادبی در باره «ویس و رامین» / یوسف امیری
- صفحه ۲۷ دانش و فناوری: با قلب خود قفل‌ها را باز کنید. / حمید شایگان‌نیا
- صفحه ۲۹ شعری به سکینه محمدی آشتیانی / حسین شرنگ
- صفحه ۳۰ سینما: «شاهزاده‌ی ایرانی»، از بازی‌های کامپیوتری به اکران سینماها / اتوسا اخوان
- صفحه ۳۲ ورزش: گرفتاری‌های تیم‌های مطرح ایران پیش از آغاز لیگ دهم (بخش ۲) / شروین برزگر
- صفحه ۳۴ سرگرمی: معما و نکته و سوال / شروین برزگر



Financière

**Money Wise**  
Financial

## ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

**514-485-6000**

با امکان صدور Money Order امریکایی و کانادایی

6520 St. Jaques

Montreal, QC H4B 1T6



**دکتر شریف نائینی**

**جراح دندان پزشکی**

**514-731-1443**

DDS دانشگاه تهران ۱۹۷۳

DMD دانشگاه مونترال ۱۹۹۸

5450 Cote des neiges

Suite 308

Metro: CDN



**David Berger**

**Avocat - Attorney**

نماینده سابق مجلس فدرال کانادا و سفیر در چند کشور

■ با سالها تجربه در نظام سیاسی، دیپلماتیک و اداری در سطح ملی و بین‌المللی ■ وکیل عضو کانون وکلای کبک

ریسک‌ها و دشواری‌های مهاجرت را به حداقل برسانید، یک زندگی جدید را در سرزمین نو آغاز کنید  
متخصص در فرجام‌خواهی در پرونده‌های رد شده مهاجرت، حفظ شهروندی و حفظ اقامت دائم

**مهاجرت**

از طریق نیروی متخصص - خویشاوندی

سرمایه‌گذاری (فقط با ۱۲۰ هزار دلار)

1635, ouest rue Sherbrooke Street West  
Bureau/ Suite 400 Montreal, Quebec H3H 1E2  
Fax: 514-935-2663  
Courriel/ E-mail: bergerdav@gmail.com

**Tel: 514-961-8746**

## چکاوک هفته

سال سوم - شماره ۱۰۳

جمعه ۱۸ تیر ۱۳۸۹

۹ ژوئیه ۲۰۱۰

ناشر: مجله هفته

ویراستار: لیلی خاقانی

سردبیر: خسرو شمیرانی

نحریه اتاوا: دکتر ماریا صباي مقدم

مدیر هنری و طراح جلد: به روز زمانی

صفحه‌آرایی: BehGraphics.com

کاریکاتورچیست: سیروس یحیی‌آبادی

عکاس: مرجان راهنورد

گروه فنی تارنمای هفته: پیمان سلیمی و

نازنین حضرتی

◀ گروه نویسندگان:

آتوسا اخوان، مسعود باستانی،

پاشا جوادی، پیمان سلیمی

◀ با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

یوسف امیری، شروین برزگر، محسن حافظیان،

میترآ روشن، خسرو نوشادروان، حمید شایگان‌نیا

● هفته از همدی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.

● برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

● لطفاً مطالب خود را زیر هزار واژه (بر مبنای واژه‌شمار

وورد) نگاه دارید.

● هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

● نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

● استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به

کسب اجازه دارد.

● دربار می‌مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه

مسئولیتی متوجه هفته نیست.

در صورت تمایل برای حمایت از تلاش‌های ما

کمک‌های مالی خود را به حساب زیر واریز کنید

Chacavac Cultural Centre

TD Canada Trust

Transit #: 0515

Account #: 5209119

6960 Sherbrooke W suite 15

Montreal QC H4B 1R2

(514)787-8848

info@hafteh.ca

editor@hafteh.ca

ad@hafteh.ca

ISSN 1918-4379 HaftehH

## آرزوهای ویکتور هوگو

اول از همه برایت آرزو مندم که عاشق شوی،  
و اگر هستی، کسی هم به تو عشق بورزد،  
و اگر اینگونه نیست، تنهایی کوتاه باشد،  
و پس از تنهاییت، نفرت از کسی نیابی.  
آرزو مندم که اینگونه پیش نیاید، اما اگر پیش آمد،  
بدانی چگونه به دور از ناامیدی زندگی کنی.

همچنان برایت آرزو دارم دوستانی داشته باشی،  
از جمله دوستان بد و ناپایدار،  
برخی نادوست، و برخی دوستدار  
که دست کم یکی در میانشان  
بی تردید مورد اعتمادات باشد.

و چون زندگی بدین گونه است،  
برایت آرزو مندم که دشمن نیز داشته باشی،  
نه کم و نه زیاد، درست به اندازه،  
تا گاهی باورهایت را مورد پرسش قرار دهد،  
که دست کم یکی از آنها اعتراضش به حق باشد،  
تا که زیاد به خودت غرّه نشوی.

و نیز آرزو مندم مفید فایده باشی  
نه خیلی غیرضروری،  
تا در لحظات سخت  
وقتی دیگر چیزی باقی نمانده است  
همین مفید بودن کافی باشد تا تو را سر پا  
نگهدارد.

همچنین، برایت آرزو مندم صبور باشی  
نه با کسانی که اشتباهات کوچک می‌کنند  
چون این کار ساده ای است،  
بلکه با کسانی که اشتباهات بزرگ و جبران ناپذیر  
می‌کنند  
و با کاربرد درست صبوری ات، برای دیگران نمونه  
شوی

و امیدوارم جوان که هستی  
خیلی به تعجیل، رسیده نشوی  
و اگر رسیده ای، به جوان نمائی اصرار نوری  
و اگر پیری، تسلیم ناامیدی نشوی  
چرا که هر سنی خوشی و ناخوشی خودش را دارد  
و لازم است بگذاریم در ما جریان یابد

امیدوارم سگی را نوازش کنی  
به پرند ای دانه بدهی، و به آواز یک سهره گوش  
کنی،  
وقتی که آوای سحرگاهیش را سر می‌دهد.  
چرا که به این طریق  
احساس زیبایی خواهی یافت، به رایگان.

امیدوارم که دانه ای هم بر خاک بیفشانی  
هرچند خرد بوده باشد  
و با روئیدنش همراه شوی  
تا دریایی چقدر زندگی در یک درخت وجود دارد.

بعلاوه، آرزو مندم پول داشته باشی  
زیرا در عمل به آن نیازمندی  
و برای این که سالی یک بار  
پولت را جلو رویت بگذاری و بگویی: این مال من  
است.  
فقط برای این که روشن کنی کدامتان ارباب  
دیگری است!

و در پایان، اگر مردی، آرزو مندم زن خوبی داشته  
باشی  
و اگر زنی، شوهر خوبی داشته باشی  
که اگر فردا خسته باشید، یا پس فردا شادمان  
باز هم از عشق حرف برانید تا از نو بیغازید.

اگر همه ی اینها که گفتم فراهم شد  
دیگر چیزی ندارم برایت آرزو کنم!

# اخبار کانادا و کبک



اخبار این شماره با استفاده از خبرهای سایت ایرانتو تهیه شده است.

این شهروند ایرانی تبار کانادا اذعان کرده است، بخش بزرگی از هزینه خرید این ترانسفورماتورها توسط نیما طبری، شریک ایرانی وی فراهم شده است. وی ضمن ابراز بی اطلاعی از مصرف این تجهیزات در تجهیزات اتمی، ادعا کرده است که آقای طبری به وی توصیه کرده است به جای ارسال مستقیم این تجهیزات به ایران، از یک شرکت مستقر در دبی استفاده کند.



آقای یادگاری همچنین اولین فردی است که به اتهام نقض مفاد « قانون امنیت هسته ای کانادا » در منع گسترش سلاح های کشتار جمعی محاکمه می شود.

بنا به گزارش روزنامه تورنتو استار، آقای یادگاری که پس از دستگیری از پذیرش وکیل مدافع سرباز زده بود، در روز دستگیری در مورد موارد اتهامی خود با دو مامور پلیس کانادا گفتگو کرده است. وی در جلسه دادگاه گفته است: « آنها (ماموران پلیس) گفتند اگر با آنها گفتگو نکنم همسرم را متهم خواهند کرد »

تکنولوژی هسته ای به ایران، به ۱۰ سال زندان و ۵۰۰ هزار دلار جریمه محکوم کرد. محمود یادگاری، از روز ۱۶ آوریل سال ۲۰۰۹ در بازداشت بسر می برده است. این مرد ۳۶ ساله ایرانی تبار به استفاده از شرکت کوچک خود، N&N Express Inc، در تورنتو و تلاش برای صادرات دو ترانسفورماتور به مقصد ایران از طریق دبی متهم شده است. این دو ترانسفورماتور بخشی از ده ترانسفورماتوری بوده اند که وی به قیمت ۱۱ هزار و ۶۴۵ دلار از شرکت Setra Systems Inc در ماساچوست خریداری کرده بود.

این دستگاهها که اندازه های فشار را برای کامپیوترها و سایر تجهیزات الکترونیکی به سیگنال های الکتریکی تبدیل می کند، کاربردهای بی خطری دارند اما در عین حال، از آنها می توان در غنی سازی اورانیوم نیز استفاده کرد.

این اولین باری است که یک شهروند کانادایی، براساس « قانون سازمان ملل » در کانادا برای ارسال تجهیزاتی به ایران محاکمه می شود که ممکن است در ساخت سلاح های اتمی مورد استفاده قرار گیرد.

روزنامه تورنتو استار رسیدگی به این پرونده را یک رویداد تاریخی کانادا خوانده است.

صادرات تجهیزاتی که می توان از آنها برای ساخت سلاح های اتمی بهره جست، اتهام اصلی آقای یادگاری است اما بنا به گزارش این نشریه، نه مورد اتهامی دیگر از جمله نقض « قانون جزایی »، « قانون گمرک » و « قانون مجوز صادرات و واردات » در پرونده این مرد ایرانی تبار مطرح شده است.

## کانادا، ۱۴۳ ساله شد



جشن های یکصد و چهل و سومین سال تشکیل کانادای متحد، روز پنجشنبه، ۱ جولای ۲۰۱۰ در سراسر کشور برگزار شد.

در اتاوا مرکز کانادا، مطابق سال های قبل، مراسم باشکوهی با حضور هزاران تن از مردم، در مقابل ساختمان پارلمان و چند میدان و پارک دیگر برپا شد. در این مراسم، برنامه های مختلف هنری و نمایشی، برای حاضران با اجرا درآمد و هنگام غروب نمای بیرونی ساختمان پارلمان، با انواع طرح های گرافیکی و رقص نور جلوه بسیار زیبایی یافت.

## پرونده هسته ای: ایرانی اهل تورنتو به ده سال زندان محکوم شد

یک دادگاه در کانادا، روز سه شنبه، آقای محمود یادگاری، ایرانی مقیم تورنتو را به خاطر تلاش برای انتقال مواد و تجهیزات مشکوک به استفاده در

هر روز هر روز

مونترال / تورنتو / تورنتو ▶ ◀ مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ های باور نکردنی

**Montreal : 514-887-0432**

**Toronto : 647-822-2529**



سال گذشته، استفن هارپر، نخست وزیر کانادا، در جریان سفر خود به هند، از جامعه سیک ها عذرخواهی کرده و مبلغ ۲/۵ میلیون دلار نیز به کمیته کمک به بازماندگان تراژدی مذکور کمک کرد.

همچنین دولت محلی بریتیش کلمبیا در سال ۲۰۰۸، بخاطر قانون سختگیرانه اعمال شده در آن تاریخ، رسماً عذرخواهی کرد.

## شکایت چهار زن روزنامه نگار از پلیس تورنتو به خاطر خشونت

چهار خبرنگار زن که در جریان اعتراضات علیه برگزاری اجلاس گروه ۲۰، در تورنتو بازداشت شده بودند، شکوائیه ای را علیه رفتار خشونت آمیز پلیس و همچنین شکنجه و تهدید مکرر به تجاوز ارائه کرده اند. به گزارش canwest، روز سه شنبه گذشته Amy، Jesse Rosenfeld، Daniel McIsaac، Miller و Lisa Walter شکایت خود را تسلیم دایره مستقل بازرسی پلیس کردند.

روزنامه نگار اهل مونترال، Amy Miller، در کنفرانس مطبوعاتی در توصیف نحوه برخورد پلیس با وی گفت: در حالی که من کارت خبرنگاری داشتم و در تلاش برای ثبت درگیری بین پلیس و معترضان بودم، پلیس مرا دستگیر کرد و به درون قفسی منتقل کرد.

هندوستان تایمز، مبلغ مذکور با در نظر گرفتن تعداد سرنشینان کشتی، به رقم ۱۴۳ میلیون دلار می رسد، اما هنوز مشخص نیست در آن تاریخ، کانادا، ۱۵،۰۰۰ دلار را برای هر فرد در نظر گرفته بود یا برای کل کشتی.

کشتی بخار ژاپنی به نام Komagata Maru، در آن سال، ۳۷۶ مهاجر سیک، هندو و مسلمان را از هنگ کنگ به بندری در ونکوور حمل کرده بود.

اما مقامات دولتی کانادا، بدلیل قانونی که بموجب آن مهاجران می بایست مستقیماً از وطن خود به کانادا عزیمت کنند، از پذیرش آنها خودداری کرده بود.

کشتی مذکور به مدت ۲ ماه در بندر متوقف ماند و سپس تحت فشار کشتی های جنگی کانادایی مجبور به بازگشت شد. پس هنگام بازگشت، ۲۲ نفر کشته و تعداد زیادی نیز توسط مسئولان بریتانیایی مستقر در بندر کلکته، بازداشت شدند.

بدنبال ملاقات بازماندگان قربانیان با مسئولان دولت محلی پنجاب، آنان دریافتند که مسافران بابت ورود ناموفق به کانادا، ۱۵،۰۰۰ دلار مالیات پرداخته اند.

با این وجود، یکی از اساتید دانشگاه سایمون فریزر، احتمال دریافت "مالیات ورودی" از سرنشینان کشتی را در آن سال رد کرده است.

۲۰ در کانادا، روز یکشنبه گذشته در ونکوور پرچم کانادا را آتش زدند. برخی از تظاهرکنندگان که متعلق به گروه (Black Bloc) بوده و لباس و نقاب مشکی پوشیده بودند، همچنین با همقطاران در بند خود در تورنتو ابراز همدردی کردند. گروه Black Bloc، که مقام های دولتی، از آنان، به عنوان آنارشویست و آشوب طلب یاد می کنند، به انجام حرکات تندروانه مشهور هستند. اعضای آن گروه، مسئولیت بسیاری از خرابکاری ها و آسیب رسانی به اموال عمومی را در هنگام برگزاری المپیک زمستانی ونکوور برعهده داشتند.

## هند: کانادا به خاطر مهاجران گرامت پرداخت کند

دولت محلی پنجاب هندوستان، بخاطر اقدام دولت وقت کانادا در سال ۱۹۱۴، نسبت به بازگرداندن کشتی حامل مهاجران هندی، نزدیک به ۱۵۰ میلیون دلار غرامت درخواست کرده است. "هیرا سینگ گابریا" وزیر فرهنگ و جهانگردی پنجاب یک کمیته ۱۱ نفره را برای بررسی شیوه های قضایی و دیپلماتیک طرح این قضیه و پیگیری بازپرداخت ۱۵،۰۰۰ دلار مالیات فردی مسافران کشتی به آنان از سوی دولت کانادا تشکیل داده است.

به نوشته روزنامه انگلیسی زبان

و فرزندم را به مرکز نگهداری از کودکان بی سرپرست تحویل خواهند داد.» مقامات پلیس که از آقای یادگاری بازجویی کرده بودند، اعمال زور و یا تهدید علیه وی را به طور کامل رد کرده اند. بنا به گزارش تورنتوسان، تولید کننده آمریکایی این ترانسفورماتورها سرخ این معامله را در اختیار عوامل اطلاعاتی و امنیتی ایالات متحده قرار داده و اطلاعات آنها به تحقیق مأموران پلیس کانادا در این مورد منتهی شده است.

تورنتو سان همچنین گزارش داده است آقای یادگاری درصدد بوده تا ۲۰ ترانسفورماتور دیگر را از یک تولید کننده در آلمان خریداری کند اما در پی تغییر مقصد این تجهیزات از دانمارک به دبی، سفارش وی لغو شده است. محمود یادگاری که رسانه های کانادا از وی با نام های دیوید و نوید یادگاری نیز یاد کرده اند، فارغ التحصیل سال ۱۹۹۸ رشته مهندسی کامپیوتر از یکی از دانشگاه های تهران است. وی مدرک کارشناسی رشته کامپیوتر را از دانشگاه رایسون تورنتو اخذ کرده است.

## تظاهرات آنارشویستها در ونکوور به حمایت از زندانیان تورنتو

گروهی از مردان و زنان تظاهرکننده در اعتراض به خشونت های اعمال شده توسط پلیس تورنتو و بازداشت صدها تن از مخالفان برگزاری اجلاس

### دفتر حقوقی علی غلامپور

وکیل دادگستری، بویژه در زمینه های حقوق خانواده، دعاوی مالی، حقوق پزشکی و مهاجرت از طریق سرمایه گذاری در خدمت هموطنان گرامی است

**ALI GHOLAMPOUR AVOCAT INC.**

**Tel: 514-395-0522**

**Fax: 514-395-0524**

**Intl mobile: 0015148139904 Iran mobile: 0935 895 4367**  
**507 Place d'Armes, 15th floor, Montreal, Qc. H2Y 2W8**



**دندانسازی افخم هادی**  
**AFKHAM HADI d.d.**  
**Denturologiste**

 **Denturologie Hadi**  
Afkham Hadi d.d.

5165 Queen-Mary,  
#502 Montreal, H3W 1X7  
Tel: (514) 737-6363

 **Snowdown**



**West Island Dental**  
**POINTE CLAIRE**  
**DENTAL HEALTH CENTER**

**دکتر رامین میرموجی**  
 دندانپزشک در کلینیک مجهز وست آیلند  
 از دوشنبه تا شنبه برای هموطنان

**Tel: (514) 695-8641**  
 6600 Trans Canada Hwy., Suite 806  
 Point Claire, QC H9R 4S2

**www.WestIslandDental.com**

**سالن آرایش و زیبایی M & E**  
 متخصص آرایش عروس

**514-481-6765**

با مدیریت زهره Villa-Maria 5393 Cote-St-Luc

**رستوران شیپ راز**

برای کترینگ جشنها و مراسم  
 گوناگون در خدمت شما  
 با مدیریت خدیجه سیاح

5625 Sherbrooke W  
**(514) 485-2929**

**Amy Beauty Salon**  
**آمنه**  
**T: 514-933-0763**  
 3545 Cote-des-neiges, Unite 26

**Makeup**  
 بند ابرو / مو  
 Unisex + اتاق برای  
 خانمهای باحجاب

**ADRES EXCELLENCE**  
**مهدی رحیمی**  
 مشاور خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری  
 آگاه به امور بانکی  
 از آغاز تا پایان به همراه شما

**MEHDI RAHIMI**  
 Agent Immobilier affilié  
**(514) 531-3631**

**Five Star I.P.M Inc.**  
**صرافی ۵ ستاره**  
 اعتبار ما اعتماد شما است

Foreign Exchange & Transfer  
 انتقال سریع ارز به ایران و سایر نقاط جهان و بالعکس  
 تبدیل اوراق راجح بین المللی با بهترین نرخ بدون کارمزد

2178 Ste-Catherine West Tel.: 514 585 2345 , 514 846 0221

**خانه زیبایی فریده**

- متخصص لیزر و الکترولیز برای از بین بردن موهای زائد
- مشاوره رایگان • لیزر پای کامل 229 دلار
- facial رایگان با خرید 75 دلار از کرمهای درمانی

Tel: (514) 626-8666-(514) 892-2030 www.beautefarideh.ca

**جمعیت کانادا از مرز ۳۴ میلیون نفر فراتر رفت**

روز پنجشنبه گذشته، کانادا در حالی روز ملی خود را جشن گرفت که بر مبنای آخرین آمار منتشره، جمعیت این کشور از مرز ۳۴ میلیون نفر گذشت. اول ماه آوریل گذشته، جمعیت کانادا که دومین کشور بزرگ جهان پس از روسیه محسوب می شود، به رقم ۳۴،۰۱۹،۰۰۰ نفر رسید که تقریباً برابر با پیش بینی های انجام شده در سال ۲۰۰۶ است.

از سال ۱۸۶۷، یعنی زمان تشکیل کانادای متحد، جمعیت کشور ۱۰ برابر شده است و می توان گفت، جمعیت در ۵۰ سال گذشته، دوبرابر شده است.

این در حالیست که، در برخی مناطق با کاهش جمعیت روبرو هستیم. جمعیت قلمروهای شمال غربی و در عصر جوانندگان طلا، در سال ۱۸۹۱، حدود ۹۸،۹۶۷ نفر بود، تنها پس از ده سال بعد به رقم ۲۰،۱۲۹ نفر کاهش یافت و تنها رشدی در حد ۶،۵۰۷ نفر را در سال ۱۹۱۱ داشته است.

جمعیت استان نیوفاندلند و لبرادور در سال ۱۹۹۱، به رقم بالای ۵۷۹،۶۴۴ نفر رسیده بود؛ اما در سال ۲۰۰۸، به ۵۱۰،۹۰۱ نفر سقوط کرد.

آخرین آمار منتشره در سال ۲۰۰۶، نشانگر رشد ۵/۴ درصدی جمعیت کاناداست. ساسکچوان ( با منفی ۱/۱ درصد) و نیوفاندلند ( با منفی ۱/۵ درصد) تنها استان هایی بودند که کاهش جمعیت را شاهد بودند. و قلمروهای شمال غربی ( با ۱۱ درصد)، آلبرتا ( با ۱۰/۶ درصد) و قلمرو نوناووت ( با ۱۰/۲ درصد) بیشترین رشد را داشته است.

نکته جالب اینکه، حدود ۶۲ درصد جمعیت کانادا، یعنی ۲۱،۰۵۴،۰۰۲ نفر، در دو استان کبک و انتاریو زندگی می کنند.

اداره آمار پیش بینی کرده تا سال ۲۰۳۰، تعداد مرگ و میر از تعداد متولدین بیشتر می شود و تمام رشد جمعیت کشور، وابسته به مهاجران و خانواده های آنها خواهد شد.



وی افزود که ۱۳ ساعت درون این قفس که در بخش شرقی شهر قرار داشت قرار داشته است. البته وی در این زندان کوچک تنها نبوده و ۲۵ زن دیگر نیز به همراه وی زندانی بودند.

این خبرنگار زن درباره ساعتی که در زندان بود گفت: " به من گفته شد که به من تجاوز خواهد شد، به من گفته شد که به من تجاوز جنسی دسته جمعی خواهد شد، به من گفته شد در مدت زمانی که در زندان هستم، آنقدر به من تجاوز جنسی خواهد شد که هرگز دیگر نخواهم خواست که به عنوان يك خبرنگار کار کنم." وی رفتار پلیس کانادا را تنفر آور و کاملاً نامناسب توصیف کرد.

خبرنگار آزاد روزنامه گاردین در کانادا Jesse Rosenfeld نیز که شنبه شب گذشته، در مقابل هتلی در مرکز شهر تورنتو بازداشت شده بود، گفت: "یکی از مأموران به همکارش گفت، این زن، دهان گشادی دارد و زبان درازی می کند."

وی افزود: "آنها از چند طرف به من هجوم آوردند و ضرباتی به شکم و پشت من وارد کردند و وقتی پرسیدم چرا با اینکه من مقاومت نمی کنم، باز هم مرا می زنید؟ آنها بدون توجه به التماس های من، مرا به زور با خود بردند."

نشست گروه ۲۰ که هفته گذشته در تورنتو برگزار شد، با تظاهرات و اعتراضات گسترده ای همراه بود. پلیس کانادا دست کم ۱۰۰۰۰ نفر را در این تظاهرات دستگیر کرد. این بازداشت ها از ۵ متری محل برگزاری اجلاس تا محل برپایی تظاهرات انجام شد.



### احمد نصر درگذشت

احمد نصر، برادر گرمی همشهری محترم‌مان آقای محسن نصر، بر اثر تصادف اتومبیل درگذشت. احمد نصر ۶۵ سال پیش در اصفهان چشم به جهان گشود. در اصفهان زندگی و کار کرد و در محل زادگاه خود به این جهان وداع گفت. او در روز ۶ جولای ۲۰۱۰ ساعت ۷ غروب، هنگامی که در شهر محل سکونتش عرض خیابان را عبور می‌کرد، با یک موتورسیکلت تصادف کرده و دردم جان باخت. دیروز، جمعه ۸ جولای مراسم خاک‌سپاری وی در اصفهان برگزار شد. بزودی در مونترال مراسمی برای بزرگداشت این گرمی برگزار خواهد شد.

### امید، گنجینه‌اش، "نشان فرور" را به موزه برد.

کلاس درس و مدرسه‌اش مایه افتخار جامعه ایرانی شد. امید با معرفی نشان فرور در چارچوب برنامه‌ی «گنجینه‌ها» سبب شد این نشان برای مدتی در موزه‌ی «مرکز تاریخ مونترال» Centre d'histoire de Montréal به نمایش گذاشته شود.

امید ادیبی ۱۵ سال دارد و در یکی از دبیرستان‌های مونترال درس می‌خواند. او در سال تحصیلی که گذشت، در

### هفته به تعطیلات تابستانی می‌رود

# هفته

مطابق سنتی که سال گذشته بنیاد گذاشته‌شد، «هفته» در میانه تابستان به مدت ۱۴ روز به تعطیلات خواهد رفت و در تاریخ‌های ۲۳ جولای و ۳۰ جولای منتشر نخواهد شد. به این ترتیب شماره‌ی ۱۰۵ هفته به جای ۲۳ جولای در اولین هفته‌ی آگوست منتشر خواهد شد.



### Maison de Voyages House of Travel

آژانس مسافرتی / فرناز معتمدی

**پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ‌ها**

مناسبتین بسته‌های مسافرتی last minute

**(514) 842-8000 Ext. 296**



Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca

www.hot.ca

1170 Place du Frère André (Square Phillips), Montreal, Quebec, H3B 3C6



### Firouz Hemmatiyan Agent Immobilier Affilié

Cell: (514) 827-6364

Bur: (514) 364-3315

Fax: (514) 364-3649

9515 Lasalle boul. Lasalle Qc.

### فیروز همتیان

مشاور املاک و مستغلات در مونترال و South Shore مسکونی و تجاری ارضایی رایگان - تهیه وام مسکن

هوا ۹۹۹۹۹۹۹۹۹۹۹  
اگه می شد الان می رستم کلبه عمو جمال،  
می خوردم یه ساندویچ با حال



6107 Sherbrooke W. Montreal QC. H4A 1Y4  
(514) 484-8072

### آموزشگاه رانندگی آریا

- با ۲۰ سال سابقه کار
- سوالات فارسی امتحان رانندگی
- ۱۲ ساعت تمرین رانندگی و اتومبیل برای امتحان ۳۰۰ دلار
- گرفتن وقت برای امتحان رانندگی در ظرف یک هفته

**(514) 621- 3456**

**SHARIF EXCHANGE**  
**موسسه مالی شریف**  
تبدیل ارز - ارسال ارز به ایران و برعکس  
خریدار سکه، شمش و زیور آلات طلا  
**Tel: (514) 561-6408** 259 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

## نشست‌های آسانا و مراقبه با خانم پروین زرساو

هر یکشنبه از ساعت ۱۰:۴۵ صبح  
ورود به سالن پس از ساعت ۱۱:۰۰ دقیقه ممکن نیست.  
لطفا: لباس راحت بپوشید  
زیرانداز و روانداز سبک به همراه بیاورید.  
(کیسه خواب ایده‌آل است)

## Asana-Meditation Sessions

With Mrs. Parvin Zarsav

Greene Avenue Community Centre  
1090 Avenue Greene, Westmount, Québec H3Z 1Z9  
To register and for more information please call:

**(514) 787-8848**



«گنجینه‌ها» یک پروژه از CHM است که طی آن مسئولانی از سوی این موزه به مدارس می‌روند و از دانش‌آموزان می‌خواهند تا یک گنجینه‌ی خانوادگی را به مدرسه آورده و در باره‌ی آن کنفرانس بدهند. اشیائی که معرفی می‌شوند برگزیده شده و در بخشی از این موزه برای مدت نزدیک به یک ماه به نمایش گذاشته می‌شوند. در بهار گذشته وقتی درچارچوب این پروژه به کلاس امید ادیبی رفتند، امید نشان فروهر را به عنوان «گنجینه» خانوادگی انتخاب کرد و برای معرفی به کلاس برد. ترجمه فارسی متنی که امید به زبان فرانسه در کلاس ارائه داد در زیر آمده. امید در این متن به این توضیح می‌پردازد که بخش‌های مختلف نشان فروهر چه معانی دارد. طی نامه‌ای که از سوی CHM در تاریخ ۱۵ ژوئن ۲۰۱۰ به امید ارسال شده این موزه تصمیم گرفته از ۲۰ نوامبر تا ۱۴ دسامبر ۲۰۱۰ نشان فروهر را در کنار برخی دیگر از اشیاء معرفی شده توسط دانش‌آموزان، به نمایش بگذارد.

۱- چهره‌ی سالخورده و درخشان و سامان فروهر: یادآور الگوی به‌کارگیری آزمودگی پیران جهانپدیده، دانا، رسا و خردمند است.  
۲- بالهای گشاده و سه طبقه: نشانه اندیشه و گفتار و کردار نیک است که انسان به کمک آن به درجه‌ی کمال می‌رسد.  
۳- دامن سه طبقه: نشان بداندیشی (دژومت) بدگفتاری (دژوخت) و بدکرداری (دژورشت) می باشد که باید از آنها پرهیزشود.  
۴- دو رشته در دو سوی راست و چپ به پایین: رشته‌ی سوی راست نشان سپنته مینو (متش پاک)، و رشته‌ی چپ نشان انگره مینو (اندیشه پلید) است.  
۵- حلقه‌ای که در آن انسان خود را می‌یابد بدان معنی است که میوه از اعمال ماست.  
۶- دست راست فروهر هم یادآوری می‌کند که همواره به سوی پیشرفت و بالندگی باشیم. راست بودن دست، نشان راستی و آشتی جو بودن است.

متن معرفی که توسط امید ادیبی در کلاس ارائه شد سلام اسم من امید است و من یک ایرانی هستم ، یکی از تاریخی ترین کشورهای خاورمیانه که دارای سرزمینی سبز و خرم می باشد. امروز من گنجینه‌ام را که یک گردنبنده است، به نام «فروهر» یا پرسپولیس به شما معرفی خواهم کرد. این گردنبنده را زمانی که من ۱۱ ساله بودم خریدم. این جواهر برای من از ارزش فراوانی برخوردار است و به همین دلیل من همیشه آنرا با خود همراه دارم .

◀◀ ادامه در صفحه بعد



## در فرهنگسرای سینا

مشاوره خانواده با دکتر ملک

مشاوره در روابط خانواده و مشکلات نوجوانان  
هر سه‌شنبه و پنج‌شنبه از ساعت ۴ تا ۶ بعدازظهر  
فقط با وقت قبلی / جلسه اول رایگان

## Seena Cultural Center

6528 St. Jacques Street, Montréal QC, H4B1T6

Tel: 514-488-3000

Info@seena.ca www.Seena.ca



آیا می دانید

با توجه به تیرگی رنگ موی خانمهای ایرانی

## انواع مثن و رنگ

تخصص خاصی می خواهد

12\$

انواع رنگ ، مثن ، لایت ، هایلایت و دکلمره ( تضمینی با مواد درجه یک )

قیمت استثنایی اصلاح صورت و ابرو

**(514) 903-3749**

انواع کوناهای مو  
صاف کردن مو  
اصلاح صورت و ابرو

## مونترال در هفته‌های آینده از ۹ ژوئیه ۲۰۱۰

پیک‌نیک سالانه انجمن یکشنبه، ۱۸ ژوئیه ۲۰۱۰، ساعت ۱۱ تا ۱۵ خواهد بود. محل این برنامه طبق آخرین خبرها در محل Lac aux Castors Beavers / محل lake در پارک مونت رویال است. محل این برنامه قبلاً پارک انگریونیون اعلام شده بود که به دلیل تداخل با دیگر برنامه‌ها در این پارک تغییر کرده است.

## برگزاری کلاس‌های آموزش خوشنویسی توسط انجمن خوشنویسان ایران

کلاس‌های خوشنویسی از روز یکشنبه ۲۰ جون ۲۰۱۰، در مکیک آغاز شد و سپتامبر ۲۰۱۰ پایان خواهد یافت. کلاس‌ها طی ۱۰ جلسه‌ی ۲ ساعته برگزار می‌شود. در پایان دوره می‌توان در امتحانات شرکت کرد و مدرک رسمی دریافت کرد. امتحان‌ها فقط سالانه ۲ بار (ژانویه و می) برگزار می‌شود که شرکت در آنها کاملاً اختیاری بوده و همزمان با امتحانات انجمن در ایران است. این مدرک در تمام شعبه‌های انجمن خوشنویسان در ایران معتبر است.

تلفن: ۵۱۴۹۹۹۸۷۷۹

rue de la Roche, 4438  
Metro: Mont-Royal

## پیک‌نیک سالانه انجمن مهندسان

انجمن مهندسان ایرانی کبک اعلام کرد

خانه ایران با ارسال ای‌میلی اعلام کرد که یک برنامه دوچرخه سواری و شنا را برای افراد بالای ۸ سال تدارک دیده است. این برنامه که شنبه ۱۷ جولای ۲۰۱۰ از ۸ صبح تا ۸ شب انجام خواهد شد، از محل تقاطع خیابان‌های Atwater و Saint-Ambroise راس ساعت ۸ آغاز می‌شود.

برای ثبت نام و اطلاعات بیشتر می‌توانید با نیما مشعوف (۵۱۴۶۸۸۵۹۰۵) و یا باشماره تلفن دفتر خانه ایران (۵۱۴۵۴۴۵۹۶۲) تماس بگیرید.

یک تغییر در برنامه: بنا به اعلام جدیدخانه ایران، به پیشنهاد چند نفر از علاقه‌مندان به شرکت هر شرکت‌کننده خود مسول غذا و نوشیدنی‌اش خواهد بود و به این ترتیب هزینه‌ی ثبت‌نام به ۵ دلار تنزل می‌یابد.



## هفته از آن همه ماست

در کنارش باشیم و به بهبود آن یاری برسایم

با هم هفته‌های بهتری بسازیم

همین امروز هفته را مشترک شویم

برای مشترک شدن می‌توانید به آدرس زیر ایمیل بزنید و

آدرس پستی خود را ارسال کنید. [info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)

# ۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸



## پروین زرساو - همیوپت

لیسانس از آکادمی همیوپتی انگلستان  
بدون هیچگونه عوارض جانبی از  
سرماخوردگی تا آسم و افسردگی را درمان کنید.

(514) 931-8274

## شیرینی بی‌بی

با شیرینی‌های سنتی، دسرهای ایرانی و غذاهای سرد ایرانی

در جشن‌ها و مراسم گوناگون همراه شما هستیم



514-334-6528

[www.bibicookies.ca](http://www.bibicookies.ca)



بهای اشتراک: سالانه ۱۲۰ دلار

رستوران  
شومینه پارس  
Cheminée Perse  
BBQ • GRILL • KABAB

- 6.99 جلوکباب کوبیده
- 6.99 جوجه کباب
- 9.99 شیشلیک
- 8.99 سلطانی
- 7.99 برگ
- 5.99 کباب گیاهی
- 3.99 ساندویچ کباب دوری  
(کباب ترکی)



و دیگر کباب ها  
و

ساندویچ های خوشمزه

با مناسب ترین قیمت ها

با ۳ طبقه پارکینگ رایگان

۷ روز هفته

دوشنبه تا جمعه ۱۰:۳۰ الی ۱۸:۳۰

شنبه و یکشنبه ۱۰:۳۰ الی ۱۷:۳۰

**Cheminée Perse Coupon: 15 % off Weekends**

**۱۵ درصد تخفیف ویژه آخر هفته ها**

با ارایه این کوپن (اعتبار تا آخر ژوئیه ۲۰۱۰)

(514) 564-9790

Plaza Cote des Neiges / Food Court

#178, 6700, Côte des Neiges  
Montreal, H3S 2B2



Côte-des-Neiges



165

هر دوشنبه جلسات مشورتی  
«مرکز زنان افغان مانتریال»

«مرکز زنان افغان مانتریال» از شما

خواهران افغان دعوت می کند

تا هر دوشنبه از ساعت ۲ تا ۵

برای گفت و گو و تبادل نظر و

همچنین صرف چای گردهم آییم

شماره تلفن آگاهی:

۵۱۴۸۵۰۹۲۰۰

2000 Northcliffe Door # 218

Metro - Vendome

# مواظب باشیم! حساب و کتاب از دستمان در نرود.

## خاطرات یک مهاجر، (۴) دغدغه های یک تازه وارد

■ خسرو نوشادروان

Khosro.noshad@hafteh.ca



از اونجا بخرند؛ اما حتی تو فروشگاه یک دلاری هم باید مواظب باشید. بعضی از جنسهای یک دلاری این فروشگاهها، در جاهایی که مرکز آنهاست کمتر از یک دلار است. مثلا یک شامپو خریدم یک دلار و پنجاه سنت؛ یعنی حالا خیلی هم صرفه جویی کرده بودم اما یکدفعه توی دراگاستور چشمم افتاد به همان شامپو که هفتاد و پنج سنت شده بود.

تفاوت قیمت در محلات مختلف و فروشگاههای مختلف قابل توجه است - بویژه در مورد میوه - که به این هم باید توجه کنید. گاهی تفاوت قیمت تا ۲۰۰ و ۳۰۰ درصد است. در خرید میوه و تره بار بهتره که از فروشگاههای کوچک غیرزنجیره‌ای خرید کنیم. اگر به کم توجه داشته باشیم در نزدیکی محل زندگی مون می تونیم این فروشگاههای کوچک را پیدا کنیم که تناسب کیفیت و قیمتشون خوبه؛ ولی خوب، ممکنه همه اقلامی که ارائه می‌کنن تابع این حکم نباشه و مجبور باشید برخی از اجناس را از یک فروشگاه و برخی دیگه رو از جای دیگه بخرید. خوبی فروشگاههای کوچک این هست که تولیدات محلی توی اونها بیشتر عرضه می‌شه که هم تازه هستن و هم معمولاً از ژن تکنیک و انواع و اقسام مواد شیمیایی مثل کودها و سمها کمتر بهره بردن.

است که به وفور به چشم می‌خوره، اما نکته‌ای که بعدا برام مشخص شد؛ ولی اوائل نمی‌دونستم، این بود که چرا این کالاها را حراج می‌کنند. جنسی که تا دیروز ۹ دلار یا بیشتر بود یک دفعه می‌شد مثلا ۴ دلار یا کمتر. من هم معمولا سبد خریدم پر از این کالاها می‌شد. ولی نکته جالب توجه این بود که خیلی از این اجناس حراجی وقتی وارد خانه می‌شد اصلا مصرف نمی‌شد و همانطور دست نخورده باقی می‌ماند. بعداز مدت‌ها و از مقایسه اجناس فروشگاهها متوجه شدم که توی این فروشگاههای بزرگ افرادی هستند که دارند کالاها را مدام کنترل می‌کنن تا احيانا جای آنهايي را که مصرف شده پر کنند اما آنها یک کار ديگر هم می‌کنند، «آمارگیری از کالاها از نظر چگونگی مصرف و پر طرفدار بودن». به نظر میاد که معمولا کالایی که دیرتر مصرف بشه جاش توی اجناس حراجیه. حالا به هر علت. و بنا بر یک نظر دیگه سلیقه مردم اشتباه نمی‌کنه و حتما کالای مصرف نشده عیب و ایرادی داشته و این موضوع را به کرات درک می‌کردم. وقتی که می‌دیدم کالای مذکور مثلا مزه دلچسبی ندارد، یا دوام خوبی نداره.

یک سری فروشگاههای ارزان قیمت یک دلاری وجود داره که ظاهرا همه دوست دارن جنس های ارزون را

ما ایرانی‌ها، شاید بهتر است بگویم اکثریت ما، خرید کردن را دوست داریم و تقریبا همیشه زودتر از اهل هر کشور دیگری، آمار بازارها و مراکز خرید شهر و کشوری را که به آن وارد می‌شویم، در می‌آوریم. اما برای من روزهای اول با الان خیلی فرق داشت. واقعیتش، از خریدهایی که کرده‌ام، گرچه مقدار زیادی از دلارهایم خرج شده و اگر به ریال و تومان بخوایم حساب‌کنم، شاید به پول ایران مبلغ زیادی را از دست داده باشم؛ ولی درس های خوبی هم برایم داشته که اینجا می‌خواهم آنها را بیان کنم.

نکته اول اینه که با کارت دبیت یا همان کارت بانک (توی یکی از این خاطراتم بعدا در مورد بازکردن حساب و نوع حساب‌ها هم حسابی توضیح می‌دهم) به بازار نروید چون حساب و کتاب از دست آدم در می‌رود و پول زیادی از دست می‌دهید.

دوم این که فاکتورها را حفظ کنید. توی هر فاکتور شرایط پس دادن جنس‌ها نوشته شده و بیشتر اجناس هم تا ۳۰ روز قابل تعویض و گاه قابل پس دادن هستند؛ مگر چیزهایی مثل کارت تلفن و بازی کامپیوتری و ...

سوم این که هر چیزی را از جایی بخرید که باید آن را عرضه کند. خرید شیر و مواد غذایی از دراگاستور مثل pharmaprix و... اصلا به صرفه نیست. همین طور خرید مثلا کالاهای بهداشتی از سوپر مغشه یاسوپرمارکت.

بهترین راه ارزان خریدن، بوروشورهایی است که هر کدام از این فروشگاههای زنجیره‌ای دارند و معمولا توی محل فروشگاه عرضه می‌شود. یا استفاده از مجلات و بروشورهای دیگری که کم‌وبیش هر روز مثل علف خرس، رایگان پشت در خانه یا توی صندوق پست می‌گذارند. روزهای اول که اومده بودم مونترال، خیلی علاقه داشتم که به زعم خودم اقتصادی عمل کنم و جنس ارزون و حراجی بخرم. چیزی که توی همه فروشگاهها فراوونه تابلوهای قیمت special

فحشنامه

نکته‌ای در اشاره به نوشته‌ی آقای بیژن جلالی

■ محمد جباری حق

متن زیر از سوی یک خواننده گرامی به هفته ارسال شده که به زبان انگلیسی است و ما به همین شکل منشر می‌کنیم. همزمان از همه خوانندگان عزیز خواهش می‌کنیم متن‌های خود را به زبان فارسی ارسال کنند. این نوشته به مقاله‌ی آقای پاشا جوادی در «سخن هفته» شماره ۹۹ مجله هفته اشاره دارد. تحریریه هفته

Dear Editor

I am writing to you regarding the above subject.

I found the article at page 6 of #99, rather humiliating and insulting to Iranian people.

The write seems to be not only non-experienced in the field of media, but also quite ignorant in the field of politics and history.

It is regretfull that he tries to humiliate Iranians combats of the past 3 generations by making them similar , to that obsce persian book called "Uncle Napoleon" !!

This person needs to be educated first in morals and history , prior to writing in a social magazine.

If you are looking for more subscription ,you better cooperate with more authourised people,not whoever claims to work for free.

Sincerly

M.G

جناب بیژن جلالی در شماره قبل مجله (شماره ۱۰۲) جوابیه‌ای در مورد سرمقاله‌ی دو شماره قبل به قلم پاشا جوادی در هفته چاپ کردند. در مورد استدلال‌های جناب جلالی، اگر نیازی باشد آقای جوادی نظر خود را می‌نویسند. نکته‌ای که نظر نگارنده را جلب کرد اطلاق کلمه «فحشنامه» به مقاله پاشا جوادی بود. بعد از چند بار مرور دوباره سرمقاله مزبور، نگارنده ناسزا و یا نسبت ناروا و تندی در مقاله پیدا نکرد و به این نتیجه رسید که جناب جلالی یا نمی‌داند فحش چیست یا نامه چیست یا هر دو. نگارنده یقین دارد خوانندگان محترم از چگونگی و محل کاربرد کلمه فحشنامه اطلاع کافی دارند، فقط محض اطلاع جناب جلالی بر خود لازم می‌دانم به عرض ایشان برسانم در فحشنامه عموماً فقط برای تخلیه احساسات ناسزا و دروغ به سوژه نسبت داده می‌شود و حق نیست هر نوشته خلاف میل را فحشنامه بنامیم. البته جناب جلالی و بسیاری دیگر سال‌هاست به این روش گذران روشنفکری می‌کنند و در انگ زدن به زمین و زمان خیره شده‌اند. تنها تفاوت این است که زمانی از این سر اقیانوس اطلس بزرگان مبارز داخل ایران را به فحش می‌کشیدند و آنها هم طبعاً حتی باخبر از حضور حضرات نبودند. ولی امروز چند نفری همین اطراف هستند که متانت و انصاف را از همان بزرگان آموخته‌اند و می‌توانند خدمت جناب جلالی عرض کنند پدر من، دوران انگ‌زدن و لجن‌پراکندن مدت‌هاست گذشته است.

## اطلاعیه

بدینوسیله به اطلاع می‌رسانیم که برادر بزرگمان، **احمد نصر**، در اصفهان دار فانی را وداع گفت. مراسم بزرگداشت آن مرحوم در دست برنامه‌ریزی است و بزودی محل و زمان این برنامه اعلام خواهد شد.

**منصور و محسن نصر**

### سرویس کیتینگ

مرکز زنان افغان مونترال  
سفارش غذاهای خوشمزه  
افغانی برای مجالس و  
میهمانی‌های شما  
پذیرفته می‌شود. این سرویس  
فقط یک تجارت نیست  
514-850-9200

تدریس زبان انگلیسی توسط مدرس،  
باتجربه‌ی تدریس در دانشگاه علامه  
طباطبایی و زبانکده‌ی ملی ایران

514-573-7713

### آموزش زبان فرانسه به بزرگسالان

206-8380

تدریس زبان انگلیسی  
خصوصی - نیمه خصوصی  
از مبتدی تا پیشرفته کلیه مقاطع  
تحصیلی

کلاسهای آمادگی / TOEFL  
، IBT/ IELTS/ Writing

با بیش از 15 سال سابقه تدریس  
با روشی نوین که یادگیری زبان  
انگلیسی را به مراتب سهل و آسان  
نموده است

گامران قاضی

514-937-1692

### آموزش ریاضی

از مبتدی تا کالج

514-931-7172

آموزش ویژه درس شیمی  
از سطح مبتدی تا مرحله آمادگی برای  
شرکت در المپیادهای جهانی  
بابک سامانی  
514-588-908

### آموزش سنتور

ناصر منصور

با سابقه تدریس در هنرستان‌های موسیقی  
از 5 تا 10 شب با تلفن

514-439-9656

### محضر رسمی

کلیه‌ی امور دفتری  
و ثبت اسناد رسمی  
514-439-1444

### مشاور خانواده دکتر ملک

514-663-3201

### آموزش ریاضی

توسط دبیر ریاضی مجرب

514-583-4216

### محل آگهی شما

تنظیم اظهارنامه مالیاتی  
اشخاص و مشاغل کوچک به‌ویژه صنف  
تاکسی‌رانان و تاکسی‌داران به صورت  
کمپیوتری - حسین خردبین  
514-242-6034

### محل آگهی شما

سعید کامجو  
آموزش کمانچه، موسیقی کلاسیک  
ایرانی، تئوری موسیقی و نت خوانی

514-696-1519

ترجمه رسمی و دعوت‌نامه  
شهریار بخشی

514-624-5609

### شیرینی سرو

برای جشن‌ها و شادی‌های شما

514-562-6453

### آموزش دف و ردیف آوازی مرتضی بابایی

(دستگاه‌ها و آوازهای ایرانی)

514-485-0739

نان سنگ  
شاطر عباس  
Sherbrooke West 6925  
Tel: 514-894-8372

ترجمه رسمی  
و دعوت‌نامه  
(514) 849-4242

### انتشارات فرهنگ

خدمات چاپ کامل  
مهدی میرفطروس

514-931-9931

### آموزش سنتور

توسط سینا بطحایی  
(514) 262-4045

www.SinaBathaie.com

### خدمات آموزشی رایگان در بهایی سنتر مونترال

کلاس زبانهای انگلیسی و فرانسه

محاوره و نوشتن در سطح دانشگاه

تلفن: ۵۱۴ ۸۴۹ ۰۷۵۳

### رادیو همصدا آتاوا

را هر یکشنبه در اتاوا، از ساعت 11 صبح تا یک بعد از ظهر  
روی موج FM 97.9 بشنوید. تهیه‌کننده و مجری: شبنم اسدالهی

Tel.: (613) 244-0979 Ext. 1576

WWW.RADIOHAMSEDA.NET

### رادیو صدای خود رها گران

صدایی در خدمت خودرهایی و خود سازماندهی

برنامه‌ای از: سازمان سیاسی و فرهنگی «خودرهاگران»

www.khodrahagaran.org/radio  
Radio@khodrahagaran.org

تهیه کننده و  
مجری: علی شریفیان

### فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه‌ها مرغوب‌ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
انواع برنج، چای، عرقی‌ها، سبزی خشک و ...

(514) 369-3474

Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

هر روز یک خبر، یک نوشته و یک ویدئوی تازه را در  
سایت پوشه بازدید کنید

www.poosheh.com



### کهریزک، قصاص بی‌نام و نشان‌ها و اعتراض مادران

در این هفته پس از صدور حکم قصاص دونفر از متهمان بی نام و نشان بازداشتگاه کهریزک، و محکومیت دیگر متهمان به حسهای کوتاه مدت و تبرئه يك نفر دیگر از اتهام وارد، شاهد اعتراض مادران عزادار به این حکم بودیم که خواهان محاکمه علنی قاتلان فرزندانمان شدیم. سؤال مادران عزادار و بسیاری از معترضان این است که: آیا پنهان نگه داشتن نام محکومان، اکنون پس از ثبوت جرم آنها و صدور حکم برای آنها، به خلاف آنچه خود مسئولان قضایی نظام یادآور شده‌اند، معنا و مفهومی دارد؟ پرسش دیگر این است که آیا این افراد بی نام و نشان همان عاملان و آمران قتل‌های وقایع پس از «انتخابات» ریاست جمهوری مرحله دوم بوده‌اند؟ پیش از این، مسئولان قضایی همواره بر پنهان نگه داشتن نام متهمان پیش از اثبات اتهامشان برای حفظ آبروی آنها تأکید می‌ورزیدند و بردن نام آنها را پس از احراز جرمشان مجاز می‌دانستند؛ اما اینک حتی پس از طی این مراحل نیز مسئولان قضایی از بردن نام محکومان امتناع می‌ورزند؛ اما آیا معنی این اقدام آنها لوث کردن واقعیات جنایات کهریزک و سرپوش گذاشتن بر وقایع جاری در آن بازداشتگاه و سرانجام نیز دور ساختن متهمان اصلی از اجرای عدالت نیست؟ مسئولان مصلحت‌جوی قضایی باید پاسخگوی این سؤال مادران عزادار و دیگر پرسش‌کنندگان باشند.

### ماجرای دانشگاه آزاد و ادامه مداخله رهبر

سرانجام، پس از تصویب اساسنامه جدید دانشگاه آزاد ایران در شورای عالی انقلاب فرهنگی و تأکید رهبر بر ضرورت اجرای مصوبات آن شورا، و در پی تصویب وقفیت دانشگاه آزاد در مجلس که باعث تهاجم لباس شخصی‌های طرفدار احمدی نژاد به مجلس و تهدید «به توپ بستن مجلس» به نام «دانشجویان بسیجی» شد، و در دنباله آن، تصویب طرح ضرورت اجرای این مصوبات که طرفداران دولت در مجلس پس از تصویب وقفیت ارائه داده بودند،

شمار آخرین رده از کشورهای می‌شمارد که به شبکه‌های اینترنتی دسترسی دارند؟ هم‌اکنون وب‌نگاری یکی از پرخطرترین زمینه‌های فعالیت مدنی در ایران است و تعداد بسیاری از وب‌نگاران دوره‌های حبس بلندمدت را در ایران گذرانده‌اند و یا این که در بازداشت و در حال گذراندن دوره حبس خود در زندانهای ایرانند، به طوری که ایران کشوری است که بیشترین وب نگار، روزنامه نگار و فعال مدنی زندانی را در سراسر جهان دارد.

فرمانده نیروی انتظامی نیز در همین هفته در باره «سازماندهی مجازی اغتشاش و تروریسم» و «تهدید جامعه در بستر مجازی» سخن گفت و اظهار داشت: «در رویکرد جدید، جامعه دیگرعامل تهدید نیست، بلکه پلیس باید درمقابل تهدیداتی که جامعه را به مخاطره می‌اندازد وارد عمل شود... درحوزه فناوری باید بتوانیم با تهدیدات جدید از جمله جعل و جاسوسی مجازی مقابله کنیم، زیرا اگر پلیس در این حوزه ناکارآمد باشد نمی‌تواند امنیت جامعه را تامین کند. دزدان آینده دیده نمی‌شوند و از دیوار بالا نمی‌روند بلکه با استفاده از فناوری

مرتکب جرم می‌شوند. در چنین شرایطی اگر پلیس ناکارآمد باشد قدرت دفاع از مردم را نخواهد داشت.» همین مختصر به خوبی آشکار می‌کند که یکی از بالاترین مراجع تامین امنیت اجتماعی، چگونه فعالان مدنی در زمینه مجازی را دزد امنیت مردم خطاب می‌کند و به آنها چنگ و دندان نشان می‌دهد. بدین ترتیب، سران نهادهای دولتی به جای گسترش امکان پرورش افکار و کثرت‌گرایی سیاسی و اجتماعی برطبل محدودیت‌اندیشه‌ها و افکار می‌کوبند.

### رکورد اول: چهارهزار میلیارد تومان چک برگشتی در این هفته

بانک مرکزی آمار مربوط به چکهای برگشتی را در دوماهه اول سال نو نزدیک به چهارهزار میلیارد تومان و هم از لحاظ مقدار و هم از لحاظ تعداد در تاریخ اقتصادی ایران رکورد شکن اعلام کرد. باید به بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران گفت: «باش تا صبح دولتت بدمد کین همه از نتایج سحر است.»

و پاسخ شفاهی شورای نگهبان پس از سپری شدن مهلت اظهار نظر در باره قانون وقفیت دانشگاه آزاد، دایر بر نپذیرفتن این قانون، بار دیگر پای مقام رهبری را برای دخالت به این دعوا کشاند. و ایشان فرمان داد که هم قانون وقفیت دانشگاه آزاد وهم اساسنامه جدید مصوب شورای عالی انقلاب فرهنگی مسکوت بماند تا تصمیم‌گیری نهایی در باره آن انجام شود. این بار نیز مقام رهبری با مداخله خود ثابت کرد که نظر ایشان تاجه اندازه می‌تواند بر روند حوادث، صرف نظر از اراده «نمایندگان منتخب مردم» تأثیر بگذارد و حکم حاکم اسلامی تاجه اندازه در تعیین سرنوشت کشور نافذ است. سؤالی که در باره این موضوع مطرح می‌شود این است که آیا این گونه مداخله‌ها به تدریج به بی‌اعتباری کامل رای رهبر نمی‌انجامد؟ یکی از نخستین مصادیق این موضوع تصویب قانون وقفیت دانشگاه آزاد در مجلس پس از تأکید وی بر لازم الاجرا بودن مصوبه شورای عالی انقلاب فرهنگی بود که البته همان طور که پیش از این اشاره کردیم با اقدامهای بعدی مجلس و دیگران خنثی شد؛ اما نفس آن تصمیم رخدادی تازه بود.

### پهنای باند ۱۲۸ مگابایت برای کاربران خانگی کافی است؟

در این هفته وزیرارتباطات از دادن پهنای باند بیشتر به کاربران خانگی اینترنت سخن گفت و در ضمن اعلام کرد که پهنای باند ۱۲۸ مگابایت برای کاربران خانگی کافی است. این سخن در شرایطی بیان می‌شود که هم اکنون نیز کاربران مجهز به اینترنت پر سرعت (ای.دی.اس.ال) از پهنای باند به مراتب افزون بر این مقدار استفاده می‌کنند. آیا این سخن وزیر ارتباطات به معنی محدودتر کردن پهنای باند در آینده به جای گسترش آن نیست؟ وزارت ارتباطات و شرکت مخابرات متعلق به سپاه پاسداران هم اکنون نیز از روشهای فیلتر کردن و هک کردن ای میل‌ها برای مخدوش کردن و به حداقل رساندن اطلاعات شبکه‌های مجازی استفاده می‌کند، بدون این که این اقدام ربطی به مسئله پهنای باند داشته باشد. سؤال درباره این موضوع این است که دلیل این سخنان وزیر ارتباطات چیست؟ و آیا سخنان او برای فریب دادن افکار عمومی جهان نیست که ایران را، با وجود داشتن بیشترین تعداد وبلاگ‌ها در دنیا، در

سیما اعلام کرده است که قانونی را اجرا نخواهد کرد. احمد توکلی نماینده مردم تهران گفت: برای در دستور قرار دادن طرح استیضاح رئیس جمهور به رای یک سوم و برای عزل رئیس جمهور به دو سوم آرای نمایندگان مجلس نیاز داریم.

### اعتصاب در بازار طلا و پارچه در آستانه ۱۸ تیر

به بازاریان اعلام شده است که باید ۷۰ درصد از درآمدها را به عنوان مالیات مستقیم بر اصناف به دولت پرداخت کنند. این اقدام موجب اغتشاش و اعتصاب در بازار تهران شده است. سه سال پیش با اعتراض بازاریان، دولت پرداخت این مالیات را به تعویق انداخت. بازار طلا و پارچه در این اعتصاب شرکت دارند. ایران به روز ۱۸ تیر سالروز حمله مزدوران حکومتی به کوی دانشگاه تهران نزدیک می شود. ۱۲ سال پیش در این روز ماموران "انتظامی" و "امنیتی" پس از اعتصاب دانشجویان، به کوی دانشگاه تهران حمله کردند. دانشجویان را مورد ضرب و شتم قرار دادند و علاوه بر دانشجویان برخی از عابران کوچه و خیابان را کشتند. شمار بسیاری از دانشجویان را بازداشت کردند و به زندان افکندند که هم اکنون بهروز جاوید تهرانی در زندان رجایی شهر کرج پس از افزون بر ۱۰ سال تحمل زندان به سلول انفرادی منتقل شده و دست به اعتصاب غذا زده است. در ۱۸ تیرسال ۸۸، پس از برگزاری آنچه "انتخابات" دوره دهم ریاست جمهوری، نامیده شد، ماموران بار دیگر با شدتی بیشتر به کوی دانشگاه حمله کردند و نتایج وحشیانه تر از گذشته از خود به جا گذاشتند. اکنون گفته می شود با نزدیک شدن سالروز ۱۸ تیر دولتیان دست به تخلیه کوی دانشگاه برای جلوگیری از اعتراضات و تظاهرات دانشجویان زده اند. مراسم سالروز ۱۸ تیر نیز آن طور که پیداست هنوز اعلام نشده است. در دیدار میرحسین موسوی با محمد خاتمی که به تازگی انجام گرفت نیز سخنی از سالروز ۱۸ تیر به میان نیامده است. اما همه این نموده ها به هیچ رو وجود آرامش در جامعه ما را نشان نمی دهد. نتایج اقدامهای دولت در زمینه های گوناگون اقتصادی، اجتماعی، سیاسی، دیپلماتیک و ... و عدم امنیت تمام عیار که دولت بر مردم تحمیل کرده را جامعه تا اعماق وجودش احساس می کند. آنچه ما شاهد آنیم برقراری امنیت در زیر سایه سرنیزه است که دیرپایی آن منطقی به نظر نمی رسد.

سنگسار مسکوت مانده و قرار به عدم اجرای این نوع احکام بود.

### و ملاقات های بی نتیجه دادستان با زندانیان

احضار مجدد منصور اسانلو، رئیس سندیکای کارگران شرکت واحد اتوبوسرانی تهران و حومه به دادگاه به اتهام «همکاری با معاندین نظام» خبری بود که به تازگی انتشار یافت. تعلیق از تحصیل و ستاره دار کردن دانشجویان و صدور حبسهای بلند مدت برای آنها نیز همچنان ادامه دارد. در چنین شرایطی دادستان تهران ملاقاتهایی با برخی از فعالین سیاسی و مطبوعاتی مثل: مصطفی اسکندری، مسعود باستانی، رسول بدیعی، مهدی محمودیان، رضا رفیعی، داوود سلیمانی، عیسی سحرخیز، منصور اسانلو، احمدزیدآبادی وحشمت اله طبرزدی در زندان برگزار کرده است که باتوجه به بی نتیجه ماندن این ملاقاتها، آنها نوعی اقدام تبلیغی شناخته می شوند. اخیرا حکم ۶ سال حبس تعزیری برای کیوان صمیمی روزنامه نگار و فعال مدنی ایران در دادگاه تجدید نظر تایید شده است.

### هرج و مرج در خبررسانی از سوی نهادهای دولتی

پس از اعلام عدم سوخت رسانی کشورهای کویت، امارات، آلمان و انگلستان به هواپیماهای ایرانی و نیز اعلام مقابله به مثل با این کشورها از طرف مقامات دولتی ایران، سخنگوی وزارت امور خارجه ایران این خبر را که با بوق و کرنا در رسانه ها اعلام شده بود، تکذیب کرد. این گونه اشاعه شایعات و بعد تکذیب آنها گویای وضعیت هرج و مرج در زمینه خبررسانی در نهادهای دولتی ایران است. خبر دقیق در این زمینه این است که اتحادیه اروپا پرواز هواپیماهای بویینگ ۷۲۷ و ۷۴۷ و ایرباس ایران را به دلایل ایمنی لغو می کند.

### احمدی نژاد در آستانه عزل، استیضاح یا هیچ کدام

گفتگو در باره رای عدم اعتماد به رئیس جمهور در مجلس از مهمترین خبرهای این هفته بود. لغو قوانین مصوب مجلس در مواردی که رئیس جمهور از آنها راضی نباشد، بر پایه استنباط نادرست از ۱۱۳ قانون اساسی، از علل عمده این گفتگوها بوده است. او همچنین در برابر چشم همه بینندگان صدا و

### رکورد دوم: تورم و بدهی دولت

با اجرایی شدن قانون هدفمند کردن یارانه ها و افزایش چندده درصدی نرخ تورم، بنابه پیش بینی صاحب نظران داخلی و خارجی و گسترش تحریم های اقتصادی جهانی علیه ایران باید منتظر وقایعی بحرانی تراز این در عرصه اقتصاد بود. در کنار این آمار، آمار دیگری در باره بدهی ۵۴۶ میلیارد تومان دولت به سیستم بانکی کشور این روزها انتشار یافت که اهمیت آن در گستره بحران اقتصادی نیز کمتر از آمار قبل نیست.

### شبح و واقعیت سنگسار، اعدام، انفرادی و زندانیانی که راهی بیمارستان می شوند

این روزها شاهد ادامه انتقال دوباره بهروز جاوید تهرانی قدیمی ترین دانشجوی زندانی و بازمانده وقایع ۱۸ تیر ۱۳۸۷ به سلول انفرادی زندان رجایی شهر هستیم. نرگس محمدی فعال حقوق بشر و زنان که در زندان به فلج عضلانی متناوب گرفتار شده و محمد نوری زاد، نویسنده پیشین کیهان، پس از آزادی موقت به قید وثیقه، به دلیل بیماری شدید به بیمارستان انتقال یافته است. بسیاری از زندانیان از جمله منصور اسانلو، عمادالدین باقی، عیسی سحرخیز، مجید توکلی، احمد زیدآبادی، محمد صدیق کیبوند ابوالفضل عابدینی، ضیاء نبوی، پیمان کریمی آزاد، حامد روحی نژاد و... در شرایط تحمل بیماریهای شدید و بدون توجه به عدم امکان تحمل کیفر همچنان در زندان نگه داشته می شوند؛ احکام اعدام تازه به تازه در باره افرادی تحت عنوان محارب با خدا و ... صادر و به اجرا گذاشته می شود. زینب جلالیان، فعال کرد و رضا حدادی که متهم به قتل در سنین قبل از بلوغ هستند، در آستانه اعدام قرار دارند. سکینه محمدی آشتیانی به جرم زنا محصنه پس از یک بار تحمل کیفر و جاری شدن حد شرعی در مورد او در آستانه سنگسار قرار گرفته است.

با وجود مبارزات گسترده ای که در ایران و جهان علیه حکم اعدام انجام می گیرد، این مجازات هنوز جای عمده ای را در نظام قضایی ایران به خود اختصاص می دهد. احیای اجرای حکم سنگسار در ایران در شرایطی اتفاق می افتد که در پایان دوره ریاست آیت الله شاهرودی بر قوه قضاییه، مجازات



## مردم ایران، الگوی قابل احترام برای جهان گزارشی از سخنرانی رامین جهاننگلو در مونترال

■ میترا روشن

سخنرانی در ایران، به آشنایی بیشتر نسل جوان پس از انقلاب با فضای روشنفکری غرب کمک کرد. او در بهار ۱۳۸۵ و هنگام ترک تهران به مدت چهارماه بازداشت شد. اتهام وی اخلال در امنیت ملی بود. جهاننگلو را به عنوان فیلسوف عدم خشونت و مروج اندیشه‌های گاندی می‌شناسند.

مرکز فرهنگی کتاب ایران - میک، در مونترال کانادا در تاریخ ۲۵ ژوئن ۲۰۱۰ برای سخنرانی از دکتر رامین جهاننگلو دعوت کرده بود. در آغاز جلسه ابتدا آرش هاشمی شرحی از احوال و فعالیت‌های گذشته ایشان داد. سخنان جهاننگلو در پایان با پرسش و پاسخ مفصل حضار و سخنران جلسه همراه بود که چکیده‌ای از پاسخ‌های ایشان را در میان گزارش نشریه هفته از این سخنرانی می‌خوانید.

میم. ر.

(Esprit)، اتود (Etudes)، پروژه (Projets) را نیز در کارنامه خود دارد. در شامگاه سه شنبه ۱۱ اسفند ۱۳۸۸ در بارسلون اسپانیا جایزه صلح سال ۲۰۰۹ سازمان ملل، به جهاننگلو تقدیم شد. او جایزه خود را از آن مردم ایران دانست و گفت: «من اینجا صدای مردمی هستم که در ایران بی‌صدا اعتراض می‌کنند.» این فیلسوف جوان که در دهه پنجاه زندگی، در میان متفکرین جهانی جاگرفته است، در خانواده‌ای روشنفکر و از پدری اقتصاددان و مادری هنرمند به دنیا آمد و تحصیل و زبان ارتباط با غرب را در مدرسه‌ای انگلیسی آموخت، سپس برای مطالعه فلسفه به دانشگاه سوربن فرانسه رفت که در آنجا با فلاسفه بزرگی همچون میشل فوکو آشنا شد. همزمان قلم‌زنی در نشریه اسپری را آغاز کرد که سرآغاز گفتگوهای بیشمار گردید. رامین جهاننگلو در سال ۱۹۹۲ به ایران بازگشت و با دعوت از متفکرین غربی برای حضور و

دکتر رامین جهاننگلو تحصیل کرده رشته‌های فلسفه و تاریخ از دانشگاه سوربن و پست دکترا در زمینه خاورمیانه‌شناسی از دانشگاه هاروارد آمریکاست. فعالیت‌های آموزشی وی در سال ۱۹۹۲ در انجمن حکمت و فلسفه در تهران آغاز شد. در همان سالها به عنوان محقق انجمن ایران‌شناسی فرانسه در تهران مشغول به کار بوده است. وی استادیار رشته فلسفه سیاسی دانشگاه تورنتو و سرپرست گروه اندیشه معاصر در دفتر پژوهش‌های فرهنگی است. وی علاوه بر نوشتن دهها کتاب در زمینه فلسفه، روشنفکری، دموکراسی و مدرنیته، با بسیاری از نشریات مهم ایرانی، مانند فصلنامه گفتگو، گردون، کیان، کلک و بسیاری از روزنامه‌های اصلاح‌طلب همکاری داشته است. همچنین سابقه کار با رسانه‌های خارجی چون رادیو بی‌بی‌سی، مجلات و فصلنامه‌های اسپری

## مبارزه با دروغ

گفتار امروز در مورد خشونت‌پرهیزی جنبش مدنی و جامعه مدنی ایران است و سخن را ابتدا با جمله ای از واسلاو هاول آغاز می‌کنم. او عقیده دارد که حقیقت فقط آن چیزی نیست که فکر می‌کنیم هست، بلکه حقیقت شرايطی است که در آن حقیقت گفته می‌شود و چگونگی و چرایی گفتن آن هم هست.

بی‌شک مهم ترین ویژگی جنبش اخیر ایران مبارزه برای آزادی و احترام به حقوق شهروندی، مبارزه با خشونت و اقتدار و مورد سؤال قرار دادن آنها بوده است. این روش مبارزه که از طرف شهروندانی همبسته و با مسئولیت انجام می‌گیرد، نشان از بلوغ فکری مردم ایران دارد. بویژه شهامت و شایستگی که ایرانی‌ها و بخصوص جوانان و زنان از خود نشان دادند، و این که چگونه با درایت و همبستگی در مقابل خشونت و دروغ می‌ایستند، مردم ایران را به عنوان الگوی قابل احترام و تقلید به جهان معرفی کرده است.

امروز مسئله مبارزه با دروغ بسیار مهم است. همه ما می‌دانیم که در جامعه ایرانی چقدر دروغ گفته می‌شود. اتفاقی که در ایران در یکسال اخیر افتاد، افق اخلاقی فراعربی جدیدی را برای ما گشود و این بخاطر مبارزات جوانان ایران بود. این جوانها که دائم منتهم می‌شدند که معاندند، به سیاست بی علاقه اند و... برعکس، جوانان ما نه تنها نشان دادند که لایبالی و بی تفاوت نیستند؛ بلکه از چنان بلوغ شهروندی برخوردارند که جهان را به تحسین وامی‌دارند. این بازگشت به اخلاق، این درک سرنوشت مشترک و فهم همبستگی برای ما موضوع مهمی است.

این جنبش که هنوز آتش زیر خاکستر است، هرچه جلوتر می‌رود با نوعی تعلق مدنی، جمهوری مدنی و اخلاق شهروندی همراه می‌شود. این، یعنی ایرانیان برای خودشان و جهانیان تبدیل به نمونه یک الگوی اخلاقی شده اند. حتی اکثر گروههای ایدئولوژیک ما از این جنبش دور افتاده اند و به دنبال آن می‌دوند.

این جنبش نشان داده که به دنبال تکنولوژی قدرت، جابجایی قدرت و انقلاب و حتی شعارهای انقلابی نیست. بلکه برعکس، این حرکت مدنی در واقع در خدمت قربانیان قدرت است. تمام این جوانان، کشته شده، زندانی و شکنجه شده و همه قربانیان جنبش، هیچکدام طلب قدرت نمی‌کنند، مثل سی سال پیش نیست که هرکس شعار می‌داد تا جامعه بی طبقه توحیدی یا ... درست کند، این قربانیان هیچکدام وعده یا شعاری نمی‌دهند. اینها که مانند ما و بقیه، قربانیان فکر استبدادی هستند فقط دغدغه حقوق بشر دارند. مگر نه این که حقوق بشر یعنی قدرت دفاع از قربانیان سیاست های غلط



▲ رامین جهاننگلو در میک / عکس از هفته / محمود بقائیان

از مشروطیت به اینطرف تعداد اندکی از احزاب و فعالان سیاسی که به دنبال عاملان خشونت بودند، هرگز به دنبال پاسخ به چرایی آن خشونت نبودند. مطالعه تاریخ ما نشان می‌دهد که حتی آنها که آمدند خشونت را از بین ببرند، بعدها خود به عامل خشونت تبدیل شدند. چرا که تقریباً همه به ضرورت خشونت اعتقاد داشتند. در حالی که خشونت یک امر ضروری و عمودی نیست، خشونت فقط از بالا به پایین اعمال نمی‌شود، خشونت افقی هم هست و میان ما افراد حاضر در جمع اتفاق می‌افتد. خشونت می‌تواند انقلابی باشد. ما فقط خشونت دولتی نداریم، خشونت در بین مخالفان دولت هم هست. از همه جالبتر این که این بار زنان ایرانی شاهکار کردند و خشونت را که در سطح خانه و خانواده رخ می‌دهد، به ما نشان دادند. این مدل بزرگ را درمدل کوچک خانواده گذاشتند. در زندگی خانوادگی آشتی و تعادل است. بدون آنها نه رابطه ای می‌ماند نه زندگی یا بچه.

برای رفع خشونت افقی نیاز به آموزش شهروندی داریم. بعد هم مسئله فقط نقد خشونت نیست، بلکه

دیکتاتوری؟ امروز جامعه مدنی ایران، روشنفکران، زنان، دانشجویان، جوانان و زحمتکشان جامعه، اینها به دنبال نابودی فیزیکی قدرتمندان نیستند، نمی‌خواهند یک مدرسه علوی دیگر و تیرباران مخالفانشان را داشته باشند، حتی مسئله فقط مبارزه با خشونت سیاسی هم نیست، اگرچه همه قربانی آن هستیم، مسئله امروز ما مبارزه با ساختارهای خشونت در جامعه است.

### چه چیزی باعث پایداری استبداد می‌شود؟

جامعه ما ویژگی های خود و بیماری خود را دارد. این ساختارهای خشونت، هم خانگی و هم عمومی هستند. هم در حوزه خانواده عوارض منفی دارند و هم در حوزه عمومی، از فکر و کنش دمکراسی جلوگیری می‌کنند و در آنجا که مصدق و جنبشی می‌آید که می‌تواند خود را به ثمر برساند، به عنوان مانع عمل می‌کنند. در کتاب ایران بین دو انقلاب آقای آبراهامیان بخوبی نشان داده می‌شود که چطور



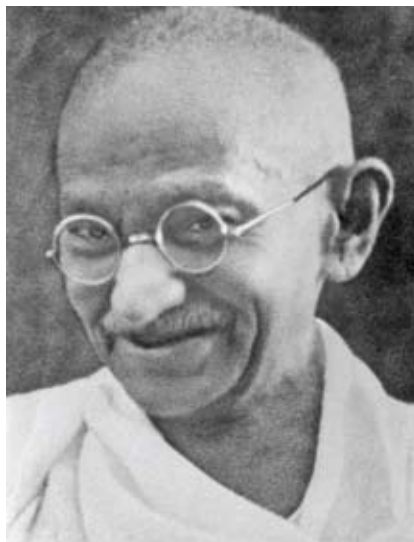
می‌کنند. ما باید تعادل بین وسیله و هدف داشته باشیم. از جنبش قهرآمیز چریکی، صلح و آرامش به دست نمی‌آید. وقتی دموکراسی خواهیم داشت که شهروندان خشونت پرهیز و خودمختار داشته باشیم.

مهمترین نکته این است که ما الان داریم این بحث عدم خشونت را می‌کنیم، تا ۳۰ سال پیش، تا ۲۰ سال پیش این بحث‌ها تابو بود. این خیلی مهم است که ما چگونه به اینجا رسیده ایم. راهکارهای جدید، عینک‌های جدید، باعث می‌شود همدیگر را بهتر ببینیم.

ما امروزه در صحنه مبارزه عدم خشونت ایران دو نوع مبارزه داریم؛ دو هزار نفر در سکوت تظاهرات می‌کنند، در تحریم تبتا کو بست می‌نشینند، نافرمانی مدنی می‌کنند و... یکنوع دیگر عدم خشونت هم داریم و آن عدم خشونت معنوی است. افرادی که بخاطر دینشان اعتقاد دارند که کشتن غلط است. ما الان نمی‌توانیم به این نتیجه برسیم که کدام بهتر است. عدم خشونت معنوی هنوز زود است؛ ولی عدم خشونت مدنی را انتخاب کرده ایم و برایمان نتیجه بخش بوده و اتفاقاً ما را بیشتر از راههای دیگر به سمت قانونمندی برده است. جامعه‌ای که چنین تاریخی دارد، آیا ممکن است کسی مثل گاندی بوجود آورد؟ فکر نکنید چون جامعه اسلامی است، از آن هیچ در نمی‌آید. خود گاندی می‌گفت که من آموزه هایم را از شخصی به نام عبدالقادر گرفته ام که در پاکستان بود. ما می‌توانیم مسلمان یا سکولار باشیم و خشونت ستیز هم باشیم. مگر تاریخ ما، پشتوانه فکری و فرهنگی که ما را یاد می‌دهد، مگر این تاریخ فقط نادرشاه و محمود غزنوی داشته است؟ اندرزنامه‌ها، قابوس‌نامه‌ها، حافظ و سعدی و... همه اینها جزو تاریخ ما هستند. مسئله این است که چطور از این میراث استفاده کنیم و جامعه مان را به کسب مسئولیت مدنی برسانیم و جامعه را پاسخگوی خشونت کنیم. پرسش اصلی این است که با جامعه‌ای که اصغر قاتل و خفاش شب و سردار رادان درست می‌کند، با این جامعه و این قاتل‌ها چه باید کرد؟ پاسخ از نظر من روشن است: مسئله ما قاتلان نیستند، خود عمل قتل است، مسئله این است که چگونه از قتل خلاصی پیدا کنیم، کسانی که حکم اعدام و اعدام انقلابی را قبول دارند باید بدانند که بعد هم نوبت خودشان می‌شود. باندهای مافیایی شکل می‌گیرند که اول دشمنان خود را می‌کشند بعد بانیان خود را. اینجا همان مشروعیت خشونت و شکنجه بوجود می‌آید. وقتی جامعه رابه دوست و دشمن تقسیم کنیم، وقتی می‌خواهیم انتقام بگیریم، ما هم در میان خودمان فلسفه خشونت را نهادینه می‌کنیم و طبیعی است که وارد دور باطل خشونت می‌شویم. باید ببینیم چگونه می‌توانیم سطوح خشونت را کاهش دهیم، آن را چه در حوزه عمومی یا خصوصی، در قانون و در

ها را اعمال کرده اند؛ ولی آنها را از بین نبرند. یادمان باشد که ممکن است فیلسوفی مانند هایدگر هم در میان آنها باشد که بعداً بخواهیم آثار او را بخوانیم و تحسین کنیم حتی اگر روزی نازی بوده است. حقوق بشر یعنی این که حتی مجازات زندان را نیز به مجازاتی با توحش کمتر تبدیل کنیم تا انسان را نابود نکنیم. آیا شما در مبارزه با جنایتکار، جنایت می‌کنید؟ مسئله ما حل جنایت است. می‌گوییم: ما شما را تحمل نمی‌کنیم، فراموش هم نمی‌کنیم، ولی خودمان هم جنایتکار نمی‌شویم.

## خشونت پرهیزی، برای پایان دادن به قدرت طلبی و نه رقابت بین انسانها



خیلی‌ها می‌گویند این جامعه‌ای که پراز خشونت است و فرهنگش این‌جور است، اصلاً می‌تواند ماندلا یا گاندی داشته باشد؟ روند خشونت پرهیزی نفی‌کننده است و علیه قوانین غیرعادلانه مبارزه می‌کند. دیگر این که روند خشونت پرهیزی، کوششی است برای پایان دادن به قدرت طلبی و نه رقابت بین انسانها، اگرچه به اشتباه عادت کرده ایم در رقابت و در قدرت طلبی از خشونت استفاده کنیم. این فقط قدم برداشتن برعلیه بی‌عدالتی نیست که برعلیه جهل و ترس هم هست از جمله در جنبش سبز می‌بینیم که ترس از بین می‌رود و دیگر قهرمانها جاهل‌های بی‌مخ نیستند بلکه درس خوانده‌هایی هستند که می‌دانند چگونه مبارزه کنند. عدم خشونت بسیار پراگماتیک و عملی است. خشونت پرهیزی، بهترین نوع مبارزه است و کمک می‌کند تا شما قوانین و نهادها و کنش‌ها را عوض کنید، بویژه خشونت سیاسی. برای این که مردم را وادار می‌کند به طور خودمختار و ارادی وارد صحنه شوند، تا بعداً نگویند که این ما نبودیم که انقلاب کردیم؛ بلکه بدانند برای چه دارند مبارزه

نقد فرهنگ خشونت است. خشونت فرهنگی که به روش‌های قهرآمیز و خشن متوسل می‌شود و بعد می‌خواهد آن را توجیه کند، چون خشونت توجیه پذیر است ولی هرگز مشروع نیست. مشروعیت از رضایت مردم می‌آید. اگر بر مردم خشونت اعمال کنید دیگر مشروعیت ندارید. خشونت نتیجه بحران مشروعیت است. چرا دولتی مجبور است اینهمه خشونت کند؟ چون ایدئولوژیک است، نماینده احکام الهی است و برای خودش رسالت قائل است ولی در ضمن دولتی است که دچار بحران مشروعیت شده و وقتی این کار را انجام می‌دهد مجبور است در مقابل حال و گذشته و آینده خودش هم دروغ بگوید. در اینجا به بحث هاول می‌رسیم و می‌بینیم که این جنبش حقیقت‌جویی و مبارزه با دروغ، چه پدیده مهم و قابل توجهی است.

## اما چرا جوانان ما اینقدر به دنبال حقیقت جویی هستند؟

جوانی که به او تجاوز شده بود می‌گفت می‌دانم که پس از این حرفها دیگر نمی‌توانم در چشم خواهر و پدر و مادرم نگاه کنم، می‌دانم که دیگر شاید هرگز کسانی را که آنهمه دوستانشان دارم نبینم؛ ولی با اینهمه حرف می‌زنم تا حقیقت روشن شود. این چالش در طرف دیگر هم هست. هر جنبشی باید به دنبال این نوع حقیقت‌جویی باشد و بلوغ شهروندی و رشد فکری و اجتماعی خودش را نشان دهد. ما در همه فرهنگ‌ها با چندگانگی و کثرت معیارها و هنجارها روبرو هستیم. زندگی امروز، مستلزم کثرت‌گرایی است. این کثرت‌گرایی در دو بعد صورت می‌گیرد. یا عقیده من، عقیده ما، از دیگران برتر است و بهتریم، یا نوع دوم هم هست که می‌توانیم خشونت پرهیز باشیم و فکر مدارا را ترجیح دهیم. این باعث می‌شود خشونت پرهیزی هم مقاومت مدنی شود و هم شیوه ساماندهی جامعه باشد. اینجا شاید مجبور شویم نگاهمان را به سیاست تغییر دهیم. خیلی‌ها فکر می‌کنند سیاست، قدرت است! اصلاً چنین نیست، سیاست، طلب ابدی قدرت نیست، بلکه مدیریت جامعه است، ولی این اداره جامعه باید با حاکمیت و نظر مردم باشد و به همین خاطر مسئله شان و کرامت شهروندان مطرح می‌شود. هرچه از توحش دور شده وبه انسانیت و تمدن برسیم، خشونت کمتر می‌شود. خشونت علامت کمبود تمدن دانسته می‌شود، مشکلی که الان ترکیه برای ورود به اتحادیه اروپا با وجود حکم اعدام او جالان دارد.

مسئله مجازات در بحث ما مبارزه با قاتلان نیست، بلکه از بین بردن عمل قتل است و بخاطر همین، مبارزان حقوق بشر می‌خواهند مبارزه با اعدام را لغو کنند چون قتل قابل جبران نیست، قابل بازگشت نیست. مسئله عدم خشونت یعنی به آدم یک فرصت جدید می‌دهیم مثل کمیسیون‌های حقیقت‌یاب شیلی یا افریقای جنوبی که بگوید چرا این خشونت

◀◀ ادامه در صفحه بعد

سطح شهروندی کم کنیم. چرا که هرچه جامعه ای بیشتر به سمت دموکراسی برود خشونت در آن کمتر است.

## میراث فرهنگی و فرهنگ موازی در هرجامعه

شما در هرجامعه یک فرهنگ موازی هم دارید. بخصوص در ایران تاثیر این فرهنگ موازی آنقدر زیاد است که موجب عصبانیت برخی افراد می شود که هی مجبورند انقلاب فرهنگی انجام دهند. نمونه ایران که واقعا شکست بزرگی برای آنها بوده است. هیچ جا جوانان ایران را ندارد که اینهمه کنترل فرهنگی بر آنها انجام شده باشد و باز چنین نتیجه ای دهد. این بخاطر تاثیر قوی آن فرهنگ موازی است. پس می شود جنبش موازی ایجاد کرد و به طرف اخلاقی کردن سیاست رفت. این به معنی حکومت اخلاقی نیست. اخلاقی کردن سیاست همان عامل تعادل بین هدف و وسیله و پاسخگو کردن سیاستمداران است.

باید از میراث فرهنگی مان یاد بگیریم، از تمدن های دیگر یاد بگیریم و از هرگونه اقتدارگرایی دور شویم. عدم خشونت صرفا یک کوشش سیاسی نیست، طرح مسئله اخلاق و مسئولیت پذیری است. عدم خشونت فقط یک کنش اجتماعی نیست یک بینش جهانی هم هست.

در کشورهای آسیای میانه مردم همیشه از اخلاقی برخوردار بوده اند که به آن مدنیت یا سیولیته می گویند. ملت ما همیشه این مدنیت را داشته. همان روستایی که توی سر زن و بچه هایش می زند، به شما سلام و تعارف می کند. در آدمها هم بدی هست هم خوبی، می توان از او یک شهروند واقعی درست کرد. اصلا مگر والدین ما که ادب داشتند آن را جز از جامعه و دین خود گرفته بودند؟ این ادب هست ولی باید دید کجا آسیب دیده یا از بین رفته است. در تاریخ ما خیلی خشونت بوده که به دین هم ربطی نداشته است. تحلیل این مسائل می تواند به ما کمک کند تا جامعه مان را درست کنیم.

مسئله اصلی سامان جامعه است و این که مردم چگونه با هم زندگی کنند و همزیستی متوازن و متعادل داشته باشند. عامل خشونت یک حاکمیت یا یک فکر را برخلاف اراده دیگران به آنها غالب می کند و این توازن جامعه را به هم می زند و عکس آن مسئله مسئولیت پذیری است، یعنی شهروندانی که با هم یک زندگی را پیش می گیرند، نه تنها دولت پاسخگو می خواهند بلکه خودشان هم مسئولیت پذیر می شوند.

مسئله مهم در آینده ایران مسئله آشتی همگانی است و این که بالاخره باید بین خودمان به آشتی همگانی برسیم. تا بتوانیم روزی جام جهانی را

در کشورمان داشته باشیم احتیاج به یک میزان الحراره داریم و آن همان خشونت پرهیزی است. اگر ما فقط شعار بدهیم ولی با ساختارها مبارزه نکنیم، جنبش نمی تواند نهادینه شود و بلاخره قطع می شود، عاقبت جنبش مشروطه را پیدا می کند و دوباره به جای سابق برمی گردیم. سیاستمدارانمان را اینقدر عوض نکنیم، به جایش اخلاق مدنیانمان را عوض کنیم. مبارزه ما یک شبه نیست، پس شعار خشونت هم نمی توانیم بدهیم.

خیلی ها به دنبال موضوع رهبری جنبش هستند. به نظر من مسئله رهبری آنقدر مهم نیست که مسئولیت پذیری مهم است. رهبر جنبش جامعه مدنی ایران، هریک زنی است که آن را قبول دارد، رهبر، هدفش است، اخلاق و فلسفه پشت آن است، رهبر او آن شبکه شهروندی است که متوجه شده دنبال رهبر کاریزماتیک نباشد بلکه به دنبال شبکه های شهروندی باشد. زنان، روشنفکران، دانشجویان، اینها رهبران جنبش هستند.

وقتی احمدی نژاد انتخاب شد، در یکی از صحبت هایم در نفی پوپولیسم گفتم که یکی از رفتارهایی که زنها خیلی از آن صدمه خورده اند، رفتاری قیصر و صادق کرده فیلم های فارسی است. اینها نمونه افرادی هستند که برایشان قانون مهم نیست. اینجا کسی قهرمان است که مثل او باشد که به جای قانون خودش جلو می افتد تا انتقام ناموسی بگیرد. از این الگوها رفیق دوست ها و طیب ها و رادان ها درمی آیند. اینها فرهنگ لمپنیزم جامعه ایران هستند که باید با آنها مبارزه کرد. کاری که شاه نکرد. او از آنها استفاده کرد، رژیم بعدی هم همین طور. گروه های لمپنی که مانند

مافیا شکل گرفته اند و می خواهند هرجور هست افکار خود را اعمال کنند. مسئله فرهنگ کج اندیش ضد این و آن اقلیت اجتماعی و اقلیت جنسی است و خشونت نهادی، چه کلامی و چه رفتاری را دارد.

اتفاقا اینجا هنرمندها می توانند خیلی موثر باشند. نقش هنرمند هم همین مبارزه برای حقیقت است. ما به زبان جدید و روش های گوناگون نیاز داریم تا با ایدئولوژی غلط مبارزه کند. مثل هنرمندهای واقعی در همه جهان، به جای اینها قهرمان هایی بگذارند که پرسش می کنند و به جای جواب نهایی و غایی، او را در پروسه فراگیری قرار دهند. هنرمند می تواند با پرهیز از خشونت، به اثر خود بعد حقیقی دهد.

سخنران در پاسخ به پرسشی درباره پیشرفت های اتمی ایران و احتمال حمله نظامی گفت: حمله نظامی تمام کوشش های مدنی ما را از بین خواهد

برد من از کسانی هستم که مخالف هرگونه حمله نظامی هستم. هر ملتی باید خودش به آزادی و دموکراسی برسد. دموکراسی با کادوی واشنگتن عملی نیست. البته ما جزیره نیستیم و رایبسنون کروژوئه هم نیستیم. من بیشتر به مجمع الجزایر علاقه دارم، این که چگونه محیط چند فرهنگی را به محیط میان فرهنگی تبدیل کنیم که در آن تبادل تجربیات صورت بگیرد. ببینیم آیا تجربه هند یا ترکیه و غیره به درد ما می خورد؟ این گشایش روبه فرهنگ های دیگر و فراگیری فرهنگی ذهنی موجب می شود که فرهنگ خودمان را هم بهتر ارائه دهیم، تا به قول فروغی وارد کاروان تمدن بشری شویم. ما هم در کشورمان احتیاج داریم خیلی چیزها یاد بگیریم، نگوییم هنر فقط نزد ایرانیان است و بس، خیلی ایرانیان الان این کار را می کنند ولی به صورت فردی است.

خیلی ها اعتقاد دارند که جنبش امروز ایران به بن بست رسیده است. از سرخوردگی می گویند، این درست ولی بلوغ هم هست. این جنبش ابهاماتی دارد ولی می داند که مشروعیت دارد



▲ در سال ۲۰۰۶ سردر وب سایت دانشگاه تورنتو آزادی رامین جهاننگلو را از زندان بدنام اوین، تبریک می گوید

و می بیند که خشونت وحشتناکی به او اعمال می شود، انگار سوار ببری خشن است. این جنبش دارای بلوغ شهروندی و فکری است که به دنبال راهکارهاست. از همه مهمتر این که نمی خواهد یک سال بعد به قدرت برسد، خود را حاضر کرده تا مثل جنبش مارتین لوتر کینگ ۱۵ سال یا مثل جنبش گاندی ۲۲ سال طول بکشد. مهم این است که سرمایه اخلاقی و انسانی آن وجود دارد. منظورم رفتار شهروندی است که موجب می شود شهروندان مشروعیت پیدا کنند. وقتی در مقابل حکومتی که خشونت به کار می برد سه میلیون نفر ساکت و آرام به اعتراض راهپیمایی می کنند، یعنی مردم سرمایه اخلاقی و مشروعیت را به خود برگردانده اند. این جنبش یک حرکت فرایند است ولی فراگیر هم هست، ما داریم از ضعف هایمان یاد می گیریم. این پختگی را می رساند و همان حرکتی است که یواش یواش، ما را از ۱۹۷۸ به ۲۰۱۰ می برد.



# نهادهای فرهنگی - اجتماعی ایرانیان مونترال را بهتر بشناسیم بخش اول: کافه‌لیت در گفت‌وگو با پاشا جوادی

توضیح

یکی از وظایفی که هفته در برابر خود قرار داده معرفی سازمان‌ها و انجمن‌های ایرانی مونترال است و همواره نیز در این جهت کوشیده گرچه به طور نامنظم و به بهانه‌های مختلف. اما به‌تازگی، به پیشنهاد و همت دکتر محسن حافظیان این کار به شکل منظم‌تر، در چارچوب یک سلسله گفت‌وگو با دست‌اندرکاران

سازمان‌های مختلف ایرانی در مونترال آغاز شد. ما امیدوارم دست‌کم هر ماه بتوانیم به یک مجموعه بپردازیم. اگر شما هم مایل هستید در این کار ما را یاری کنید، دست شما عزیزان را به گرمی می‌فشاریم.

تحریریه هفته

## ■ محسن حافظیان

درباره پاشا جوادی: پاشا جوادی یکی از بنیانگذاران کافه‌لیت است. او کمتر از سی سال دارد. تحصیلاتش را در علوم پزشکی در ایران شروع کرد، اما لیسانس را در رشته بیوتکنولوژی در هلند گرفت. بعد از دانشگاه مونترال فوق لیسانس بیوشیمی گرفت و الان در رشته مدیریت مشغول تحصیل است.

هماهنگی‌های داوری مسابقه عکاسی بر دوش آرش هاشمی است. کافه موزیک با همکاری جمعی از موزیسین‌های شهر از جمله سعید کامجو، سینا بطحایی، بهروز شادفر، جواد شهیدی و بابک توحیدی پیش می‌رود. مریم تاجیک مسئولیت کافه داستان را بر عهده دارد. بخش فرانسه قرار است با کمک هانیه ضیایی پیگیری شده و فعالتر شود. ما کوشش می‌کنیم از هر ایده نابی حمایت کنیم و با سازمان‌های هم‌جهت در موارد مختلف همکاری نماییم.

## در چه تاریخی کافه لیت در مونترال پا گرفت؟

کافه لیت مونترال در ۱۷ ژانویه ۲۰۰۷، حدود ۴ ماه پس از آمدن من به مونترال با کمک دوست خوبم دکتر مهدی کشتکار، که اکنون در پاریس هستند و کافه لیت پاریس را راه انداخته‌اند، در سکند کاپ واقع در کت - د - نژ آغاز به کار کرد. جلسه اول ما داستان کوتاهی بود از آقای مندنی پور که به همراه ۷-۸ نفر دیگر خواندیم و در موردش بحث کردیم.

## روند سازمانی اداره کافه لیت چگونه است؟

در واقع می‌توان گفت کافه لیت به صورت تعاونی اداره می‌شود و ملک طلق چند نفر نیست. هم اکنون عمده کارهای هماهنگی کافه لیت مونترال بر دوش من و محمد جباری حق است با کمکهای نیما رضوی. مهدی کارهای پاریس را انجام می‌دهد. کافه سینمای ما از دو سال گذشته به کمک بردیا سعدی نژاد و مراد صادقی اداره شد.

## چه انگیزه‌ها و هدفهایی برای راه اندازی این سازمان داشتید؟

زیاد واژه سازمان را برایش نمی‌پسندم. ما سعی داشتیم جمعی باشیم بی تکلف، خودمانی و دور از چهارچوبهای رایج سازمانی که در محیطی ساده مثل کافه دور هم جمع می‌شوند تا از هم و از خودشان یاد بگیرند و دانسته‌هایشان را با هم تقسیم کنند. محلی برای ارائه دانسته‌های حرفه‌ای و آماتور. تمرین ارائه، بحث، گوش کردن، نظر دادن و تجربه کردن. محرکی برای خواندن. به نوعی دورهم گردآمدنی مبتنی بر تفکر.

## آیا این اهداف نخستین در روند فعالیت‌ها تغییر یافته‌اند؟

طبیعتاً کافه لیت به مرور زمان و با آمدن همراهان جدید، دچار تغییراتی شده و خواهد شد. این بخشی از پویایی آن است. ما و کافه لیت، در گذشت زمان با هم رشد کردیم و به اهداف نخستین افزودیم و آنها را بزرگتر و جدی‌تر کردیم. زیر شاخه‌ها، مسابقات،

کلاسها، همکاری با دیگر فعالین فرهنگی شهر از جمله همین تغییرات، یادگیریها و افزوده شدن هاست.

## برآورد شما از دست آوردهای فعالیتهای کافه لیت چیست؟

من همیشه به دستاوردهای کافه لیت نقد دارم! موفقیت‌هایی داشته

ایم، در مواردی هم شکست‌هایی خورده ایم. از نقطه ایده‌آل مد نظرمان خیلی فاصله داریم. به واقع کافه لیت جزو فعالیتهای مستمر و موفق جمع ایرانی مونترال است. مخاطبین قابل ملاحظه‌ای دارد و طیفی وسیع را تحت پوشش قرار می‌دهد. برنامه‌ها تنوع خوبی دارند که این تنوع‌ها در برخی مورد با شکست یا بهتر بگوییم عدم موفقیت همراه است. مثلاً به علت عدم استقبال، کتاب‌خوانی ما متوقف شد و کمبود وقت کافه تئاتر را ساکن کرده است.

## موانع و مشوقه‌های شما در این دوره فعالیت کدامها بوده‌اند؟

زمان محدود، کمبود یا بهتر بگوییم نبود بودجه از مشکلات همیشگی سر راهند. عدم همکاری و بی‌توجهی‌های برخی

ادامه در صفحه ۲۶

# ویس: زنی از دوران اشکانیان یا زنی امروزی؟

نقدی بر نوشته‌های صفحه ادبی در باره «ویس و رامین»

## ■ یوسف امیری

داستان «ویس و رامین» از کتابهایی است که متاسفانه در فرهنگ ما زیاد شناخته شده نیست؛ اما در زبان پارسی بسیار تاثیرگذار بوده است. این داستان حتا بر ادبیات اروپا هم تاثیر گذاشته و همان طور که دکتر جلال خالقی مطلق در کتاب «گل رنج‌های کهن» نوشته، اصل اشکانی «ویس و رامین» بر داستان اروپایی «تریستان و ایزولده» هم اثر گذاشته است. [۱]

تلاش خانم ماریا صباي مقدم برای معرفی و مطرح کردن این داستان دلکش و آشنا کردن خوانندگان مجله‌ی هفته با این گنجینه‌ی ادبی زبان پارسی کاری است ستودنی. اما به نظرم رسید که در مطرح ساختن این داستان، ایشان شیوه و دیدگاه خاصی داشته است که چندان با واقعیت این داستان نمی‌خواند. از این رو به چند نکته اشاره می‌کنم که در خواندن دو نوشته‌ی ایشان درباره‌ی ویس و رامین به نظرم رسید. در بخش نخست نوشتار - منتشر شده در شماره‌ی ۱۰۰ به تاریخ جمعه ۲۸ خرداد ماه ۱۳۸۹ خ / ۱۸ جون ۲۰۱۰ - آمده است: «از نظامی و اوحدی تا وحید دستگردی، هر یک به گونه‌ای به ویس و داستان او می‌تازند، ویس را بدنام و منظومه «ویس و رامین» را دشمن ناموس و اخلاق ایران می‌خوانند.»

کاش در اینجا خانم ماریا صباي مقدم نمونه‌هایی از گفته‌های این کسان را درباره‌ی «ویس و رامین» می‌آورد. شکی نیست که در هزار سال گذشته نظرهای مخالفی با داستان ویس و رامین گفته شده و برخی به آن تاخته‌اند و خواندن آن را باعث «فساد اخلاق» دانسته‌اند. برای نمونه از معاصران، زنده‌یاد صادق هدایت در داستان طنز «توپ مرواری» می‌نویسد: «زن‌های فاجره = منظور زنان بومی است که در امریکا سوار کشتی کریستف کلمب شدند! ... روزها کتاب «ویس و رامین» و «کاما سوترا» و «الفیه و سلفیه» می‌خواندند.»

اما من فکر نکنم استاد سخن‌سرا نظامی گنجوی - که خود از پیروان فخرالدین اسعد (فخری) گرگانی بوده و در سرودن

«خسرو و شیرین» به داستان «ویس و رامین» چشم داشته - چنین حرفی درباره‌ی ویس زده باشد. در داستان «خسرو و شیرین» می‌بینیم که این «مهمین بانو»، عمه‌ی شیرین، است نه نظامی که به شیرین اندرز می‌دهد مبادا: «چو ویس از نیکنمای دور گردی / به زشتی در جهان مشهور گردی». دوباره این شیرین است که زیر تاثیر اندرزهای عمه‌اش می‌ترسد: «وگر لختی ز تندی رام گردم / چو ویسه در جهان بدنام گردم». اما خود نظامی ویسه را به نیکی و دلبری و «فتنگی» می‌ستاید: «چو ویسه فتنه‌ای در شه‌دوسی». پس می‌بینیم که هیچ جا نظامی گنجوی از «دشمنی ویس با ناموس و اخلاق ایران» نام نبرده است. خانم مقدم در نقل خط کلی داستان نیز امانت یا دست کم دقت را رعایت نمی‌کند: «پادشاهی پیر و خودکام و هوسران به نام موبد، دختری نابوده را طلب می‌کند. این دختر (ویس) به دنیا می‌آید و پدرش در جنگ به دست موبد کشته می‌شود. موبد ویس را فرا می‌خواند، وقتی ویس جواب رد می‌دهد، او را با زور از شهر و دیار و خانواده دور می‌کند و برخلاف میل ویس، او را به عقد خود در می‌آورد.»

در این بخش یا خانم مقدم از نقش مادر ویس در داستان ناگه‌ا است یا آگاهانه آن را نادیده می‌گیرد. واقعیت آن است که شاه مرو که موبد نام دارد و در داستان گاهی «موبد موبد» خوانده شده در جشنی شهرو، شهبانوی سرزمین ماه (=ماه)، را می‌بیند و از او خواستگاری می‌کند. اما شهرو می‌گوید «نگویی چون کنم با شوی پیوند؟ / از آن پس کز من آمد چند فرزند؟» موبد موبد موبد موبد می‌گوید: «تو در پیری بر این سان دلستانی؟ / چه گونه بوده‌ای روز جوانی؟!» و از او می‌خواهد که «ز تخم خویش یک دختر به من ده / به کام دل، صنم را بر شمن ده». شهرو هم می‌گوید: «به پاسخ گفت شهرو: شهریار! / ز دامادیت بهتر چیست ما را؟ نزادم تاکنون دختر وزین پس / اگر زایم، تویی داماد من بس!». پس از زاده شدن ویس و به سن ازدواج رسیدن او، شهرو بر خلاف پیمان خود با موبد موبد موبد، دخترش ویس را به عقد پسرش و پرو یعنی برادر

ویس در می‌آورد و می‌گوید: «در ایران نیست جفتی با تو همسر / مگر وپرو که خود هستت برادر». یکی از دلایل‌هایی که ویس به موبد موبد موبد جواب رد می‌دهد به همین خاطر است که به همسری برادرش درآمد است نه به خاطر این که به برخلاف میلش به عقد موبد موبد موبد باشد. ویس در پاسخ «زرد» برادر موبد موبد موبد چنین می‌گوید:

که زردا! زرد باد آن که ت فرستاد/بدین فرزادگی و دانش و داد  
به مرو اندر شما را باشد آیین/چنین ناخوب و رسوا و بنفرین  
که زن خواهند از آنجا کهش بود شوی؟/ز پاکي شوی و زن هر دو وفاجوی  
در پاسخ به موبد موبد موبد موبد می‌گوید:

ولیک از من پیامی بر به موبد/بگو چون تو نباشد هیچ بخرد  
ترا گر هیچ دانش یار بودی/به پیری با نمازت کار بودی  
مرا جفت و برادر هر دو وپرو/ست/همیدون مادرم شایسته شهرو ست  
مرا او مهتر و فرخ برادر/من او را نیز جفت و نیز خواهر

موبد موبد موبد موبد از این پاسخ و پیمان‌شکنی شهرو خشمگین می‌شود به سرزمین ماد لشکر می‌کشد و در جنگی که درمی‌گیرد قارن، پدر ویس، کشته می‌شود. ویس در پاسخ موبد موبد موبد موبد می‌گوید:

مرا تا مرگ قارن یاد باشد/ز پیرایه دلم کی شاد باشد؟  
تو نیز از من مدار امید پیوند/که امیدت نخواهد بد برومند  
از این رو موبد موبد موبد موبد با دادن هدیه‌های فراوان به شهرو، مادر ویس، دل او را به دست می‌آورد که دخترش را به مرو بفرستد. و ناچار ویس می‌پذیرد که به نزد موبد موبد موبد موبد برود.

نویسنده در ادامه می‌نویسد: «خواست‌اش ساده‌ترین، ابتدایی‌ترین و طبیعی‌ترین خواسته‌هاست. زمان و مکان دارد، نه در پی پیوستن به وجودی بزرگتر است و نه در پی تاج عصمت و تقوایی که جامعه و اخلاق بر سر وی نهند. می‌خواهد زندگی کند و برای زندگی، قانونی جز طبیعت و عشق نمی‌شناسد.»

ویس زنی است از عشق سرشار اما نه با تفسیرهای امروزی. به نظر من اینجا

تفسیری امروزی از خواسته‌های ویس ارائه شده است. در داستان سخنی از «تاج عصمت و تقوا» نیست. ویس به شهر مرو می‌رود اما چه گونه می‌تواند با کسی که سبب کشته شدن پدرش بوده همسر شود؟ از این رو چندین شبانه روز سوگوار بوده است. نقش دایه در این بازگویی نادیده گرفته می‌شود. وقتی ویس به مرو می‌رود دایه به او می‌گوید:

صواب آن است اگر تو هوشمندی/که ایشان را زبان بر خود ببندی  
هر آن کو مردمان را خوار دارد/بدان کو دشمن بسیار دارد  
ترا گفتم مدار این عادت بد/ز بهر مردمان، نواز بهر موبد  
چو بشنید این سخن ویس دلارام/به دل باز آمد او را لختی آرام  
خوش آمد در دلش گفتار دایه/نخست از هیچ رو آزار دایه

ویس می‌پذیرد اما به دایه می‌گوید تا سالگرد مرگ پدرم موبد موبد موبد موبد را به طلسمی ببند:

که من یک سال نسپارم بدو تن/بپرهمیزم ز پادفراه دشمن  
نباشد سوک قارن کم ز یک سال/مرا یک سال بینی هم بدین حال  
یکی نیرنگ ساز از هوشمندی/مگر مردیش را بر من ببندی  
چو سالی بگذرد پس برگشایی/رهی گرددت چون یابد رهایی

از سوی دیگر رامین که در جریان بردن ویس به مرو او را دیده و عاشق او شده دیگر تاب ندارد و دست به دامان دایه می‌شود. دایه است که به ویس می‌گوید تو جوانی و باید جوانی کنی. دایه به ویس اندرز می‌دهد:

اگر کامی ز تو بستد زمانه/به صد کام دگر داری بهانه  
جوان و کامگار و پادشایی/به شاهی بر کهان فرمان روايي  
اما ویس از شنیدن این سخن دایه که او را به عشق رامین تشویق می‌کند برمی‌آشوبد و می‌گوید:

ترا گر شرم و دانش یار بودی/زبان‌ت را نه این گفتار بودی  
هم از وپرو هم از من شرم باد/که از ما سوی رامین گشت یادت  
مرا گر موی بر ناخن برستی/دل من این



گمان بر تو نیستی  
اگر تو مادری من دختر تو/وگر تو مهتری  
من کهتر تو  
مرا شوخی و بیشمرمی میاموز/که بی شرمی  
زنان را بد کند روز  
دل را چه شتاب و چه نهیب است/که در  
وی مر ترا جای فریب است  
در ادامه‌ی همین گفت‌وگو باز ویس است  
که (طبق باور زمانه‌ی خویش و شاید بر  
خلاف انتظار خانم صباى مقدم) از زنان  
این گونه یاد می‌کند:  
چه نیکو گفت موبد پیش هوشنگ/زنان را  
از بیش از شرم و فرهنگ  
زنان در آفرینش ناتمامند/ازیرا خویشکام  
و زشت نامند  
دو گیهان گم کنند از بهر یک کام/چو کام  
آمد نجویند از خرد نام  
خلاصه، دایه و رامین آن قدر پافشاری  
می‌کنند که ویس رامین را می‌پذیرد و کم  
کم عاشق رامین می‌شود و باقی داستان  
پیش می‌رود. می‌بینیم که داستان به  
گونه‌ی دیگری است. برداشت ویس از  
خویش یک زن سنتی است نه به عنوان  
«زن» آن گونه که ما امروزه به خاطر  
جنبش‌های «زن‌مدار» (فمینیسم)  
می‌دانیم. بهتر است که تاریخ و ادبیات  
و شخصیت‌های داستانی را آن گونه که  
بوده‌اند و در بافت تاریخی و زمانمند  
خودشان بررسی کنیم نه این که آرزوها  
برداشت‌های خود را بر آنها تحمیل کنیم.  
در بخش دوم مقاله‌ی خانم ماریا صباى  
مقدم - که با عنوان «چرا ویس و رامین  
بخوانیم» در شماره‌ی ۱۰۱ مجله‌ی هفته  
به تاریخ جمعه ۴ تیرماه ۱۳۸۹ خ / ۲۵  
جون ۲۰۱۰ چاپ شده است - باز بدون  
نقل منبع به توطئه برای بدنام کردن  
ویس اشاره می‌شود: «به نظر می‌رسد  
که از هزار سال پیش تا کنون تلاشهایی  
در بدنام و نهایتاً کم نام کردن منظومه  
صورت گرفته که در دوران حاضر به حذف  
این اثر با ارزش ادبی از برنامه کلاسهای  
ادبیات انجامیده و این سرگذشت کمتر  
منظومه‌ای در ادبیات فارسی است.»  
به خاطر فراوانی و پرباری و غنای ادبیات  
ما بسیاری از داستان‌ها و اثرهای ادبی  
هستند که در برنامه‌های کلاس ادبیات  
نگنجیده است. «سلامان و ابسال»  
جامی، «هفت پیکر» (بهرام‌نامه) نظامی،  
وامق و عذرا، گل و نوروز، هما و همایون  
(هر دو از خواجو)، و صدها داستان  
دیگر.  
در بخش دیگری از مقاله مثلاً گفته  
شده که نظامی «خسرو و شیرین» را به

تقلید یا با سر مشق از «ویس و رامین»  
سروده. دلیل این ادعا وزن یکسان شعر  
در دو منظومه است که تا قبل از «ویس و  
رامین» چندان مرسوم نبود.  
در این که نظامی در سرودن خسرو و  
شیرین به فخری گرگانی نظر داشته  
شکی نیست؛ اما نه به دلیلی که ایشان  
می‌نویسد. بحر هَزَج (یعنی مفاعیلن  
مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن که وزن این  
داستانها یعنی مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن/  
فعولن از آن گرفته شده) از بحرهای  
ایرانی بوده و همواره مورد توجه ایرانیان  
بوده و ترانه‌های عامیانه که در اصطلاح  
«پهلویات» یا «فهلویات» گفته می‌شود  
عموماً بر همین وزن است. پیش از نظامی  
هم بُندار رازی (درگذشته ۴۰۱ ق.) و بابا  
طاهر همدانی (درگذشته به سال ۴۱۰  
ق) و دیگر شاعران بر همین وزن ترانه‌ی  
محلی سروده‌اند. بنابراین ادعای مرسوم  
نبودن این وزن در زمان فخرالدین گرگانی  
(تاریخ ویس و رامین: ۴۴۲ ق) چندان  
ریشه در واقعیت ندارد. [۲]  
ایراد دیگر این مقاله ریشه در برداشت  
کژتاهای (کلیشه‌ای) از زمان ساسانیان در  
میان همگان و نیز برخی پژوهشگران دارد:  
«این که هر یک از شهرها یا کشورها شاهی  
داشته و همه اینها زیر نفوذ شاهنشاه بوده  
اند، به حکومتی شبیه به حکومت ملوک  
الطوائفی و غیر مرکزی اشاره می‌کند. این  
نوع حکومت در زمان اشکانیان در ایران  
برقرار بوده ....»  
باید توجه داشت که ایران در دوران پیش  
از اسلام همواره «شاهنشاهی» بوده  
است. اگر به این واژه دقت کنیم می‌بینیم  
که «شاهنشاه = شاه‌شاهان» یعنی این  
که در هر منطقه‌ای شاهی بوده که شاه  
مرکزی شاه شاهان بوده است. ایران در  
زمان ساسانیان نیز مانند دوران اشکانیان  
و هخامنشیان دارای شاهان منطقه‌ای  
بود مانند شاپور سکانشاه و خسرو الانشاه  
و دیگران. یکی از تفاوت‌های عمده  
میان اشکانیان و ساسانیان در ساختار  
نظامی و ارتش بود. در زمان اشکانیان  
ارتش ثابت و مرکزی وجود نداشت و در  
زمان هر جنگ شاهنشاه می‌بایستی از  
شاهان دیگر درخواست نیرو کند. اما در  
دوران ساسانیان ارتش ثابت و مرکزی  
وجود داشت (برای نمونه، ن.ک. کتاب  
«اسواران ساسانی» نوشته‌ی دکتر کاوه  
فرخ و نیز کتاب «دشمنان روم: اشکانیان  
و ساسانیان» نوشته‌ی پیترو ویلکاکس و هر  
دو ترجمه‌ی همین قلم).

«آذر برزین مهر» (در سبزواری خراسان در  
نزدیکی روستای ریوند) در زمان ساسانیان  
نیز یکی از چند آتشکده‌ی مهم ایران بود.  
علت سکوت داستان درباره‌ی ایالت یا  
استان پارس (فارس) نیز لزوماً به این معنا  
نیست که ساسانیان بر سر کار نبوده‌اند؛  
بلکه به خاطر آن تواند بود که داستان در  
مرو و ماه (=ماد) روی می‌دهد. نام افراد  
- دست کم نامهایی که در این داستان  
هست - در زمان اشکانیان و ساسانیان  
تفاوت چندانی با هم نداشته است.  
باز برخلاف باور همگانی درباره‌ی بی‌توجهی  
به دین زرتشت در دوران اشکانی، در زمان  
بلاش یکم (درگذشته: ۷۵ م.) است که  
اوستا دوباره گردآوری می‌شود. اگرچه در  
دوران ساسانیان توجه به مذهب زرتشتی  
زیاد شد اما در بیشتر دوران ساسانی  
(به استثناء برخی دوره‌های خاص به  
دلیل‌های سیاسی) رواداری دینی برقرار  
بود و دین‌های فراوانی در ایران رایج بود  
و پیروان دین‌های بودایی و یهودی و  
مسیحی و ... آزادانه زندگی می‌کردند و  
به کار دین خود می‌پرداختند.  
در داستان ویس و رامین اشاره به مذهب  
فراوان است اما نه به مذهب زرتشتی بلکه  
بیشتر به مهرپرستی و ستارگان. به نظر من  
یکی از نشانه‌های این که داستان در زمان  
اشکانیان رخ داده همان تمرکز داستان بر  
ناحیه‌ی آسیای میانه و خوارزم و مرو است  
و نیز حضور خاندان‌های اشکانی قارن و  
سورن در داستان. یکی دیگر از نشانه‌های  
اشکانی بودن داستان، سوگندهای فراوان  
به مهر (میترا) است. بسیاری از شاهان  
اشکانی مهرداد نام داشته‌اند.  
خانم صباى مقدم همچنین نوشته است:  
«به واسطه قضاوت‌های عده‌ای، اکنون  
مردم عادی این قصه را نمی‌دانند.» باید  
به این نکته اضافه کرد که شوربختانه تنها  
این داستان نیست که دچار این سرنوشت  
شده که مردم عادی از آن بی‌خبرند. مردم  
عادی ما (و نیز درس‌خواندگان مان) از  
بسیاری چیزهای فرهنگ پربارمان خبر  
ندارند؛ اما به نظر من وظیفه‌ی ماست  
که آنان را درست با موضوع آشنا کنیم  
و باعث رویگردانی دیگران نشویم. سخن  
خود را با جمله‌ای از خانم ماریا صباى  
مقدم در بخش دوم نوشته‌اش به پایان  
می‌برم که به درستی اشاره کرده است:  
«این اثر مربوط به دورانی دیگر است و  
طبعاً نمی‌تواند با موازین اخلاقی و دینی  
قرنها بعد منطبق باشد.»

[\*] یوسف امیری مهندس ارشد و طراح  
سیستم‌های نرم‌افزاری است و در بنیاد  
ایران‌پژوهی سهروردی نیز فعالیت می‌کند.

بی‌نوشت و سرچشمه‌ها  
[۱] Tristan and Isolde - داستانی متعلق  
به سده‌ی دوازدهم م. که نام شخصیت زن  
این داستان را به شکل Iseult و Yseult  
هم نوشته‌اند. در سال ۱۸۶۵ م. ریچارد  
واگنر، آهنگساز آلمانی، اپرای (با نام آلمانی  
Tristan und Isolde) بر پایه‌ی آن ساخت.  
نخستین بار که فیلم ترستان و ایزولد  
ساخته شد در سال ۱۹۰۹ در فرانسه بود و  
آخرین بار در سال ۲۰۰۶ فیلم این داستان به  
تهیه‌کنندگی ریڈلی اسکات ساخته شد.  
[۲] شمس قیس رازی (درگذشته پس از  
۶۲۸ ق.) ضمن شرح بحر هزج، می‌گوید  
وزن منظومه‌های «خسرو و شیرین» نظامی  
و «ویس و رامین» فخرالدین اسعد گرگانی  
است و «خوش‌ترین وزن فهلویات محسوب  
می‌شود که ملحونات [=نغمه‌های آهنگین] آن  
را اورامنان می‌نامند». («المعجم فی  
معاییر اشعار العجم»، نوشته‌ی شمس  
الدین محمد ابن قیس رازی، تصحیح  
محمد قزوینی، ص ۷۷). ابوریحان بیرونی  
نیز می‌گوید بیشتر بحرهای عروضی و  
اصطلاح‌های عروض ریشه در ایران پیش  
از اسلام و زبان‌های ایرانی دارند. (برگرفته  
از «دانشنامه‌ی جهان اسلام»: <http://www.encyclopaediaislamica.com/madkhal2.php?sid=526>)

کمال‌الدین بُندار رازی (درگذشته ۴۰۱ ق)  
شاعر دوران دیلمیان (آل بویه) که در مدح  
امیر مجدالدوله دیلمی قصیده‌ها گفته و  
صله‌ها پذیرفته است. ظهیرالدین فارابی و  
دیگران او را ستوده‌اند.

بیت‌های به کار رفته در متن از دو منبع زیر  
گرفته شده‌اند:

- ویس و رامین اسعد گرگانی، بر پایه‌ی  
کهن‌ترین دست‌نویس‌ها تهیه‌شده به دست  
ماگالی تودوا (Magali A. Todua)  
و الکساندر گوخاریا (Alexander A. Gwakharia)،  
ویراسته‌ی کمال عینی،  
تهران ۱۳۴۹ خ.

- مثنوی ویس و رامین، تصنیف فخرالدین  
اسعد الاسترآبادی الفخری الگرگانی، به  
تصحیح کیتان ولیم ناسو لیس صاحب  
(Captain W. N. Lees) و منشی  
احمدعلی صاحب. به اهتمام کیتان صاحب  
موصوف، انجمن آسیایی بنگال، کلکته  
۱۸۶۵

علاقه‌مندان می‌توانند داستان زیبای ویس و  
رامین را در نشانی زیر بخوانند:

<http://ganjoor.net/asad/veysoramina>



به نسل خاصی و یا حتی به جامعه ایرانی محدود کنیم. به زبان فرانسه را شروع کرده‌ایم و ادامه خواهیم داد. افقهای دورتری را در نظر داریم. به نظر محدود کردن خودمان به یک اقلیت مانع

پیشرفت خواهد شد.

**جامعه ایرانی مونترال یک جامعه ایرانی مهاجر است. آیا این خصوصیت را در روند کارهایتان به شمار آورده‌اید؟**  
شاید کمتر به قضیه فکر کرده باشیم. اگرچه این مهاجر بودن جامعه و خودمان، به صورت غیر مستقیم در کیفیت و کمیّت جلسات تاثیر گذاشته. شاید محرک شکل گیری این جلسات، تنهایی در مهاجرت بوده است اگرچه شخصاً در ایران هم چنین جلساتی را دنبال می‌کردم؛ ولی به صورت جدی ترو حرفه‌ای تری.

**نقاط قوت و نقاط ضعف نهادهای موجود فرهنگی ایرانی را چه می‌دانید؟**  
واقعیتش اظهار نظر صحیح در این زمینه در تخصص من نیست ضمن این که نقد بدون پیشنهاد را سازنده نمی‌دانم. ولی به طور کلی به نظر من نهادهای جامعه ایرانی مهاجر بسیار متعدّدند و فعال. اگرچه نسبت به نهادهای جامعه ایرانی داخل ایران بسیار عقب ترند و پویایی آنها را ندارند. البته نباید از نظر دور داشت که این جامعه بسیار جوان است و بی تجربه. تک روی و خود مختاری از مشخصه‌های بارزشان است. روحیه همکاریشان بسیار ضعیف است و عمده انرژی‌شان را صرف «زیرباز زنی» هم می‌کنند. در مورد مشترک ترین اهداف هم به سختی به توافق می‌رسند. به هم اطمینان ندارند و بجای همکاری، کارهای همدیگر را به بهانه «صحیح»، تکرار می‌کنند. به همین دلیل از چهار دیواری جامعه ایرانی خارج نمی‌شوند تا که بتوانند اثری بر جامعه کانادا بگذارند. اغلب ایدئولوژی زده و «فرهنگ» زده‌اند

خواهد شد و جزئیات آن را در سایتمان می‌توانید پیگیری کنید. سالنامه کافه لیت، کار بعدی مان است که در جهت حفظ و مکتوب نمودن فعالیتهای کافه لیت است و با کمک و همکاری سازمان انتشاراتی مولتی ساژ در حال پی گیریست. یاد آوری کنم که با همدلی همین سازمان برای این سالنامه شماره ثبت ملی مجلات کانادایی را گرفته ایم و انتشار آن طبیعتاً در قالبهای حرفه ای این مجلات انجام خواهد گرفت. نخستین شماره این سالنامه را هم تا پایان سپتامبر منتشر خواهیم کرد. فعالیت مشترک دیگری که با سازمان انتشاراتی مولتی ساژ در دستور کار داریم، انتشار و پخش پایان نامه های دانشجویی در قالب کتاب است تا تجربیات و دستاوردهای علمی، فرهنگی و هنری دانشجویان جامعه مهاجر ایرانی تنها در بخش کوچکی از قفسه های کتابخانه های دانشگاهها نماند و برای تعداد بیشتری قابل دسترس باشد و تولید علمی جامعه ایرانی بقای محسوس تری پیدا کند.

**و به عنوان پرسش پایانی برای یک نهاد فرهنگی اقلیتی مهاجر، داشتن چه**

**خصوصیاتی را الزامی می‌دانید؟**  
خاطرم هست که کوچک که بودم، هر شب از مادر بزرگم می‌خواستم که قصه شب گذشته را تکرار کند. نمی‌دانم چه لذتی از این تکرار می‌بردم. شاید هم هراس از مواجه شدن با چالشی تازه بود. من در گروههای اقلیت هم میل به این تکرار را فراوان می‌بینم. فراموش نکنیم که موفقیت یک اقلیت، همبستگی در عین همراهی با جمع غالب است. نهاد فرهنگی اقلیتی نباید شکل حبابی را بازی کند که اعضایش را در توهمی جدا از وقت نگاه دارد تا از تکرار گذشته لذت ببرند. در ضمن نظام عرضه و تقاضا، علی‌رغم آن که به دید بسیاری از ایده آلیست‌ها فرهنگی کثیف و کاسبکارانه می‌نماید، واقعیتی غیر قابل انکار است. عدم همراهی یا شرکت اعضای جمع اقلیتی، تلنگریست به این که شکل، محتوا یا اعلام برنامه موفق نبوده است و باید تغییر یابد. چنین نهادی می‌باید اهداف کوتاه مدت، میان مدت و بلند مدت مشخصی داشته باشد که در چرخه‌های باطل، صرفاً کمیّت و سنش را بالا نبرد بلکه زایا باشد و بیافریند.

و هر فعالیتی را «تطهیر فرهنگی» می‌کنند. افق اهداف بسیار کوتاه است و محدود به جامعه ایرانی. اهل مکتوب کردن، حفظ و نگهداری فعالیتهایشان نیستند و کارهای خوبشان بی آن که ثبت شود، محو می‌شود. البته این انتقادات در مورد همه سازمانها صدق نمی‌کند.

**آیا همکاری با دیگر نهادهای فرهنگی را در دستور کار درازمدت کافه لیت دارید؟**

همانطور که گفتم، عمده بار کارهای کافه لیت بر دوش دو نفر است که دانشجوی هستند، کار می‌کنند و زندگی روزمره خود را هم دارند. این کمی فرصت میزان همکاری‌ها را کم می‌کند. ولی با این وجود، اندک وقتی که بیایم از هرگونه همکاری با گروهها و سازمانهای همراستا با اهداف مشابه و یا مشترک استقبال می‌کنیم. چنانکه از آغاز تا امروز هم همکاریهایی با هفته، میکیک، سازمان انتشاراتی مولتی ساژ و بنیاد سخن آزاد داشته ایم. به صورت میان مدت هم همکاری با گروههای کبکی - کانادایی را در دستور کار گذاشته ایم.

**در باره این همکاری با گروههای کبکی - کانادایی هم اگر لازم می‌دانید اندکی براینم توضیح دهید.**

ما از همکاری با گروههای کبکی و کانادایی بسیار استقبال می‌کنیم. البته هنوز امکانش فراهم نشده است. ما امیدواریم که با جلسات فرانسوی و انگلیسی مان بتوانیم همکاری‌هایمان را شروع کنیم. در واقع کافه لیت در صورتی موفق خواهد بود که بتواند در جمع غیر ایرانی هم موثر و مطلوب واقع شود و برنامه‌های فرهنگی برای مخاطب غیر ایرانی هم بگذارد.

**برنامه های آینده کافه لیت چیست؟**  
برنامه‌ها زیاد است ولی آنهایی که به مرحله اجرایی شدن نزدیک است، یکی کلاسهای کافه است که نخستین آن که با کمک میکیک با موفقیت برگزار شد و از آن استقبال خوبی شد. مسابقه عکاسی در شرف اتمام است و مهلت ارسال عکسها البته تمدید شده است. کافه موزیک کم کم جای خودش را پیدا کرده است و در حال پیشرفت است. کارگاه بعدی نگارش خلاق است که با همکاری بنیاد سخن آزاد و میکیک انجام

## با قلب خود قفل‌ها را باز کنید

بر اساس طرح‌های افشا شده از سوی غول رایانه‌ای اپل، بزودی ضربان قلب می‌تواند برای باز کردن قفل تلفن‌های همراه مانند آیفون و سایر دستگاه‌های الکترونیکی مورد استفاده قرار بگیرد. یک تقاضای ثبت امتیاز انحصاری تنظیم شده از سوی اپل نشان داد، این سازنده رایانه در حال طراحی حسگرهای ضربان قلب برای به‌کارگیری آنها در دستگاه‌های الکترونیکی مانند آیفون است. این فناوری در یک آیفون ممکن است تنها برای مانیتور ضربان قلب افرادی مانند بیماران قلبی مورد استفاده قرار بگیرد؛ اما در تقاضای این امتیاز تأکید شده که ممکن است استفاده‌های گسترده‌تری داشته باشد که به دارندگان دستگاه امکان می‌دهد تلفن را از حالت قفل باز کنند یا مبادلات مالی را تأیید کنند.

## جادوی گوگل:

### لاتین بنویس و فارسی بخوان

گوگل با ارائه یک نرم افزار جدید سعی کرده کسانی که پینگلیش تایپ می‌کنند به سرعت به معادل فارسی آن دسترسی پیدا کنند. بر اساس این گزارش کسانی که با مشکل تایپ فارسی مواجه‌اند می‌توانند با خیال راحت پینگلیش تایپ کنند و متن فارسی را همان لحظه تحویل بگیرند، به این شرط که برای اینکار به لینک زیر مراجعه کنند. <http://www.google.com/transliterate/persian> تایپ‌بست می‌تواند متن دلخواهش را به پینگلیش تایپ کند، اما بلافاصله هر کلمه معجزه وار به فارسی تبدیل می‌شود. البته گاهی ممکن است کلمه را اشتباه حدس بزند که کاربر می‌تواند با یک کلیک ساده روی آن کلمه پنجره‌ای را مشاهده کند که در آن از لیست لغات پیشنهاد داده شده لغت مورد نظر خود را انتخاب کند. یا اگر کلمه مذکور در لیست وجود نداشته، کاربر می‌تواند کلمه مورد نظر را با کیبوردی که برای ادیت کردن روی صفحه ظاهر می‌شود وارد کند.

## آمار سرسام‌آور اعتیاد به کامپیوتر

متخصصان برآورد کرده‌اند که از هر ۱۰۰ نوجوان و جوان آلمانی ۹ نفر معتاد به کامپیوتر هستند. کلینیک کودکان در هانوفر بعنوان نخستین بیمارستان در آلمان، از فوریه سال ۲۰۱۰ بخشی را برای درمان این نوع اعتیاد گشوده است. در کلینیک کودکان هانوفر بخشی وجود دارد که در آن موسیقی با صدای بلند به گوش می‌رسد، روی دیوارهایش نقاشی کرده‌اند و میزهای بیلبارد در آن قرار داده‌اند. این بخش مخصوص درمان معتادان به کامپیوتر است.

برای یادگیری رفتار اجتماعی یک بار در هفته، بیماران و کارمندان این بخش کلینیک با هم غذا درست می‌کنند. دانی یکی از چهار بیمار جوانی است که در این کلینیک به‌خاطر «اعتیاد به کامپیوتر» مورد مداواست. او شرح می‌دهد که همه دسته‌جمعی به خرید رفته‌اند تا مواد غذایی بخرند. امروز غذا ماکارونی است. گوندا لاکتر، یکی از همکاران کلینیک، می‌گوید که این جوانان در اینجا رفتار اجتماعی را می‌آموزند، مثلا این‌که چگونه میز غذا را بچینند و درباره چه موضوع‌های متنوعی می‌شود سر میز با هم صحبت کرد؛ پس از آشپزی و هنگام صرف غذا یا بعد از آن هم، به‌خاطر کارشان بسیار تعریف و تمجید می‌شوند.

دکتر کریستوف مولر، روانپزشک متخصص کودکان و نوجوانان می‌گوید، زندگی اجتماعی، توجه و تمجید، درست چیزهایی هستند که بسیاری نوجوانان با کمبود آن در خانه‌هایشان روبرو هستند؛ آنان توجه و تمجید را از راه کامپیوتر کسب می‌کنند. دکتر مولر در هانوفر به کار روان‌درمانگری این نوجوانان مشغول است. وی می‌گوید: «نوجوانانی هستند که با زندگی اجتماعی مشکل دارند و در مدرسه موفق نیستند. این نوجوانان گاه یکبار در اینترنت می‌بینند، مثلا در سایت‌های چت، که می‌توانند با دیگر نوجوانان دوست شوند و گپ بزنند. برای همین برای برخی نوجوانان زندگی مجازی جذابتر از زندگی واقعی است.» نشانه‌های اعتیاد یکی از جوانانی که در کلینیک در حال درمان است، یانیک نام دارد که روزانه ۱۴ ساعت پای

کامپیوتر می‌نشسته است. یانیک برای همین نتوانسته تحصیل دانشگاهی خود را ادامه دهد. او حوصله دیدن دوستانش را هم نداشته است. وی در این مورد می‌گوید: «به نظر من اعتیاد به کامپیوتر این طوری شروع می‌شود که از زندگی واقعی فاصله می‌گیری و خودت را به کامپیوتر می‌سپاری تا در جهان واقعی نباشی. یک نشانه دیگرش هم این است که قرار با دوستانت را به هم می‌زنی، چون دیگر حوصله نداری بیرون بروی. به نظر من این مرحله نشانه آن است که وضع خطرناک شده است.» برنامه برای رفع اعتیاد: هم اکنون یانیک دیگر خطری را که کامپیوتر می‌تواند داشته باشد، می‌شناسد. روان‌درمانی فردی و گروهی، او را در رسیدن به این شناخت کمک کرده است. او در این میان آموخته است که برای روابط اجتماعی ارزش قائل باشد. دکتر کریستوف مولر می‌گوید: «جوانان صبح‌ها می‌دوند و بدین ترتیب بدنشان را به حرکت وامی‌دارند. ما پروژه‌های گوناگونی برایشان داریم، سعی می‌کنیم در جلسه‌های گفتاردرمانی درباره تاریخچه خانواده‌شان با آنها صحبت کنیم تا مشکل‌ها را بشناسند. اما بخصوص می‌خواهیم که آنها تجربه کنند که با هم بودن و زندگی اجتماعی چقدر می‌تواند ارزشمند باشد.» این روانپزشک آلمانی امکان درمان معتادان به کامپیوتر را با روش‌هایی که در کلینیک کودکان هانوفر عرضه می‌شود تا ۸۰ درصد می‌بیند. هنوز پژوهش‌های درازمدت در این زمینه انجام نگرفته است. یانیک چهار ماه است در این کلینیک به سر می‌برد. او که ۱۸ سال دارد، قرار است دو ماه دیگر به خانه‌اش بازگردد. یانیک اجازه دارد پای کامپیوتر بنشیند و حتی در کلینیک یک کامپیوتر در اتاقش قرار دارد. یانیک می‌گوید به هر حال کاملا بدون اینترنت کارهایش را نمی‌تواند سازماندهی کند، مجبور است به ای میل‌هایش پاسخ گوید یا برخی چیزها را از راه اینترنت سفارش دهد. هدف از ترک اعتیاد، به گفته او، این نیست که از کامپیوتر کاملا چشم‌پوشی شود، بلکه هدف آن است که بتوان استفاده از کامپیوتر را متعادل کرد


www.compuxellence.com



**کیفیت بالا،  
قیمت پایین**

**بدون  
قرارداد**

**سرویس اینترنت**

- پر سرعت، تا ۵ مگا بیت در ثانیه
- دانلود نامحدود
- مودم رایگان

تلفن: 514-849-5231  
2155 Rue Mackay Montreal Qc H3G 2J2  
جنب دانشگاه کنکور دیا

**سرویس تلفن خانگی**

- VOIP
- بدون قرارداد، هزینه ثابت ماهانه

## ■ آرپژ خیاط تیموریان

arpezh.teymoorian@gmail.com

در سال ۱۳۸۸ افتخار آشنایی و همکاری کوتاه مدت با ارکستر سیمرغ را به دست آوردم. ارکستری با آهنگسازی حمید متبسم، رهبری محمد



رضا درویشی و سلوی آواز همایون شجریان.

از چند ماه قبل تصمیم داشتم این مقاله را بنویسم؛ اما چون در حال همکاری با ارکستر سیمرغ بودم موقعیت را مناسب ندیدم در آن زمان این گفته ها را به زبان بیاورم؛ اما این جملات مرتب در ذهنم نجوا می کرد. حال چند ماهی است همکاری من به علت مهاجرت و نبودنم در ایران با سیمرغ قطع شده و این فرصت را غنیمت شمردم که نجوهای ذهنم را با شما در میان بگذارم.

است که عنصر انسانیت و مهربانی در آن به شدت دیده می شود. به یاد دارم روز اولی که حمید متبسم سرترمین آمد، نزدیک به چهار ساعت فقط درباره ی این پروژه با شور و نشاط و دلگرمی سخن گفت و برق خوشحالی ای که ثمره ی چهار سال آهنگسازی بود، در چشمانش نمایان بود و فقط از خوشحالی گریه نکرد. همان خوشحالی را داشت که وقتی پدری شاهد آن است که فرزندش برای اولین بار، آغاز به سخن گفتن می کند. تمام نوازندگان با ساز سر ارکستر آمده

## سیمرغ، صدایی به رنگ انسانیت



### ▲ بخشی از اعضای کنسرت سیمرغ در تهران

در تمام رسانه ها تاریخچه ارکستر سیمرغ و اهداف آن مطرح شده است و اگر پی گیر اخبار موسیقی دستگامی ایران باشید از رویدادها و فعالیت های ارکستر سیمرغ هم با خبر هستید. پس دیگر نیازی به ذکر دوباره آن نیست. اما دو ویدئو کلیپ از این ارکستر در اینترنت موجود است، آنها بعد از سه روز تمرین ضبط شده است. همه می بینیم با توجه به این که قطعات، برای کار قطعات سنگینی هستند؛ اما ارکستر تمیز و درست صدا می دهد و قطعات به دل شنونده می نشیند. موسیقی دانان و موسیقی شناسان به خوبی می دانند واقعا برای هماهنگی چنین ارکسترهایی که تعداد نوازنده ها زیاد است و چند صدایی نوشته می شوند، تمرین بسیار لازم است. آن هم وقتی ارکستر، ارکستر ایرانی باشد و در اکثر موارد به خاطر نوع ساختار ساز ایرانی مشکل کوک وجود دارد. مخصوصا وقتی قرار باشد این ارکستر، موسیقی شرق را بنوازد که یکی از مهم ترین وظایف آن انتقال احساس به شنونده است چه از طریق ملودی و چه از طریق آواز. اما آیا فقط مسائل تکنیکی و آهنگسازی و رهبری و آواز خوب و نوازندگی عامل آن است؟ از نظر من این گونه نیست. ارکستر سیمرغ، ارکستری



بودند که بنوازند چرا که در اکثر مواقع رسم نیست آهنگساز یا رهبر ارکستر این چنین در مورد کار صحبت کند و یا اگر هم صحبتی شود اول صحبت پول و دستمزد و چک و سفته و تعهد کتبی است تا عشق و عشقبازی با تک تک نت های پارتیتور، و باز به یاد دارم متبسم تک تک نت های پارتیتور را برایمان مضراب زد و توضیح داد، همچنین درویشی بسیار دقیق کوک سازها را مورد بررسی قرار داد که کمتر شاهد چنین وسواسی در گروهها و ارکسترها هستیم. اولین مسئله ای که برای هر نوازنده در بدو ورود به هر ارکستری در دنیا وجود دارد، تست برای نواختنش است و این مرحله، از مهم ترین بخش های یک کار اجرایی است. قاعده این است که آهنگساز یا رهبر ارکستر کمتر ریسک می کند و هیچ نوازنده ای را بدون تست در ارکستر نمی پذیرند، آهنگساز سیمرغ رو به نوازندگان کرد و گفت من به تک تک شما که به این جا آمده اید و دور هم جمع شده اید، اعتماد کامل دارم و می دانم همه ی ما به خاطر موسیقی اینجا حضور داریم و همه اعضای یک خانواده، به نام خانواده ی موسیقی هستیم و در کار متعهدیم و از هیچ کدام نوازندگان امتحانی به عمل نیاورد و در پایان سی دی آثارش را که برای ما به

یادگار آورده بود، به ما هدیه کرد. در آن روزهای خوب وقتی به تک تک اعضای ارکستر نگاه می کردم همه آنها هم از نظر اخلاقی و هم نوازندگی از چهره های جوان و خوب موسیقی بودند و در زمان استراحت همه با هم یک رنگ و صمیمی رفتار می کردند و هیچ کس از دیگری برتر نبود از رهبر ارکستر و آهنگساز و خواننده و نوازنده گرفته تا دیگر عوامل اجرا و این مسئله ای است که این روزها کمتر شاهد آن هستیم.

## شعر : نگاه معلم ( مدرسه عشق )

■ شاعر : زنده یاد مهندس مجتبی کاشانی ( سالک )

از کتاب تاریخ  
جنگ را بردارند  
در کلاس انشاء  
هر کسی حرف دلش را بزند  
« غیر ممکن » را از خاطره ها محو کنند  
تا، کسی بعد از این  
باز همواره نگوید: « هرگز »  
و به آسانی هم رنگ جماعت نشود.

زنگ نقاشی تکرار شود  
رنگ را در پائیز تعلیم دهند  
قطره را در باران  
موج را در ساحل  
زندگی را در رفتن و برگشتن  
از قله کوه  
و عبادت را در خدمت خلق  
کار را در کندو  
و طبیعت را در جنگل و دشت.  
مشق شب این باشد  
که شبی چندین بار  
همه تکرار کنیم:

عدل  
آزادی  
قانون  
شادی...  
امتحانی بشود  
که بسنجد ما را  
تا بفهمند چقدر  
عاشق و آگه و آدم شده ایم  
در مجالی که برایم باقیست  
باز همراه شما مدرسه ای می سازیم  
که در آن آخر وقت  
به زبانی ساده  
شعر تدریس کنند  
و بگویند که تا فردا صبح  
خالق عشق نگهدار شما.  
می شود، سبز بود با یک برگ  
می شود، شد بهار با یک گل  
از دل یک شکوفه شادی کرد  
دل به سودای یک شقایق داد

در مجالی که برایم باقیست  
باز همراه شما مدرسه ای می سازیم  
که در آن همواره اول صبح  
به زبانی ساده  
مهر تدریس کنند،  
و بگویند خدا  
خالق زیبایی  
و سراینده عشق  
آفریننده ماست.

مهربانیست که ما را به نکویی  
دانایی  
زیبایی  
و به خود می خواند  
جنتی دارد نزدیک، زیبا و بزرگ  
دوزخی دارد- به گمانم  
کوچک و بعید  
در پی سودا نیست  
که ببخشد ما را  
و بفهماندمان،  
ترس ما بیرون از دایره رحمت اوست

در مجالی که برایم باقیست  
باز همراه شما مدرسه ای می سازیم  
که خرد را با عشق  
علم را با احساس  
و ریاضی را با شعر  
دین را با عرفان  
همه را با تشویق تدریس کنند

لای انگشت کسی  
قلمی نگذارند  
و نخوانند کسی را حیوان  
و نگویند کسی را کودن  
و معلم هر روز  
روح را حاضر و غایب بکند  
و به جز ایمانش  
هیچکس چیزی را حفظ نباید بکند  
مغزها پرنشود چون انبار  
قلب خالی نشود از احساس  
درس هایی بدهند  
که به جای مغز، دلها را تسخیر کند.



► عکس از حسین آریان

## به سکینه ممدی آشتیانی

■ حسین شریک

سنگی زدم به سر خود  
نگاهی به زمین کردم  
نیمی زن نیمی زمین  
نگران دماوند بود  
که ناگهان سنگ پاره کنند  
بزند به سر زن  
زمین را بشکنند  
سرم از شنیدن خبرهای سنگین  
شکست. نگاهم از دیدن زمین  
گل های زخم ناکار  
دسته های هار  
چه سنگی به سر مادر خود زدند  
چقدر به سنگ تجاوز کردند  
دست های مزدور ایمان  
ای ایران  
گلی به سرت زدم

## «شاهزاده‌ی ایرانی»، از بازی‌های کامپیوتری به اکران سینماها

با پیش زمینه‌ای که از بازی کامپیوتری Prince of Persia در ذهنمان مانده، به تماشای فیلم برگرفته از آن بازی، Prince of Persia: The Sands of Time می‌رویم. در مقام مقایسه با این دست فیلمها، «لاراکرافت» با بازی آنجلینا جولی است که به فروش خوبی دست یافت؛ اما این اثر جدید هم درگیشه موفق بوده است. بن کینگزلی سرشناس‌ترین بازیگر این فیلم، ایفاگر نقش «نظام» کاراکتر منفی است که مجال چندانی برای نشان دادن حتی نیمی از استعدادش در میان تصاویر کامپیوتری و حوادث پشت سر نیافته است.

کارگردانی این اثر متوسط است و ویژگی خاصی در آن مشاهده نمی‌شود. صحنه‌های تعقیب و گریز «داستان» (جک گلینهل)، یادآور انیمیشن علاءالدین و نحوه فرار او از دست سربازان است.

بازی‌ها قابل قبول است، مخصوصاً به عنوان یک ایرانی وقتی چهره مثبتی از ایرانیان می‌بینیم، خوشنود می‌شویم.

البته این تحسین بدون ایراد هم نیست و طراحی چهره‌ها لباس‌ها و ساختمانها، بیشتر عربی و ترکی است تا ایرانی شاید به خاطر وجود بوآزیاکین و در عجبم آیا در نظام استودیویی غول آسای هالیوود، کسی وجود ندارد که طراحی درست ساختمانها و لباس ساکنان ایران را به سازندگان گوشزد کند؟ یا شاید واقعا اهمیتی هم از نظر آنها نداشته باشد.

همین که به فروش خوبی دست پیدا کند و زمزمه‌های ساخته شدن قسمت‌های بعدیش بیچد، کافیهست، حالا مهم نیست ساختمانها بیشتر ما را به یاد کوچه‌های بغداد بیندازد!!

البته در دنیای فانتزی فیلم، این گاف‌ها شاید به غیر از تماشاگران ایرانی به چشم دیگران نیاید.

وجود خنجر که شن نهفته در آن بازگشت به گذشته را باعث می‌شود و تصاحب بر سر آن و ماجراهای جالبش ملغمه‌ای از ایندیانا جونز، علاءالدین و سری فیلم‌های مومیایی است، که از دیدنش خیلی احساس پیشمانی نمی‌کنیم.

بر عکس نسخه دوباره تعریف شده رابین هود ریدلی اسکات که فیلمی جدی و سنگین همراه تصاویر زیباست. این فیلم بسیار سرزنده و پر اکشن تر است، بر عکس کیت بلانشت با تجربه که برای ایفای نقش ماریان پیر به نظر می‌رسد در اینجا جما آرتتون کم تجربه انتخاب خوبی است.

پیکره سینما برای بقای خود در کنار فیلم‌های هنری و اندیشمندانه، به فیلم‌های تجاری و تین ایجری هم نیاز دارد.

شاید دیدن این فیلم برای گذراندن یک بعد از ظهر کسل کننده، پیشنهاد بدی نباشد.



ساخت شرکت والت دیزنی و جری بروکهایمر فیلم  
 بازیگران: جک گلینهل- بن کینگزلی- جما آرتتون- آلفرد مولینا / موزیک: هری گرگسون  
 ویلیامز / تدوین: مارتین والش، / فیلمنامه: جوردن مچنر - بوآز یاکین  
 کارگردان: مایک نیوول، / زمان: ۱۳۹ دقیقه

**آموزش سنتور**  
**صابر جلیلزاده**  
 ۵۱۴ - ۵۸۵ - ۶۱۷۸



**آموزش نقاشی**  
 مینیاتور، تذهیب، تشعیر  
 کولاج - آکرلیک Mixed Media  
**514-270-0282**  
 info@manya.ca www.manya.ca

**آموزش سنتور**  
**سینا بطحایی**  
 محل کلاس: Down Town  
 514-262-4045  
 www.sinabathai.com



**Century 21**  
**Mino Eslami**  
 Agent immobilier affilié  
 Mino.easlami@century21.ca  
**Cell: 514-967-5743**



**مینو اسلامی**  
 مشاور املاک در مونترال / مسکونی و تجاری / تهیه وام مسکن

**خدمات حسابداری و دفترداری**  
**سرور صدر SOROOR SADR**  
 امور دفترداری و حسابداری  
 تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی  
 تأسیس و ثبت شرکتها  
**ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES**  
 With Appointment  
 Gestion Financiere Loyale  
 5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6  
**514-777-3604**  
 loyale.accounting@gmail.com

بازی در آن منصرف شود.  
 حضور موفق در فیلم Sexy Beast (۲۰۰۰) داشته است.

سه فیلم بسیار معروفش: جستجوی بایی فیشر (۱۹۹۳) - گاندی (۱۹۸۲) - و فهرست شیندلر (۱۹۹۳) بوده است. همراه ۸ بازیگر آسیایی دیگر: میوشی اومکی - ماکو - نگور - پت موریتا - کن واتانابه - سزوها یا کاوا - ریکو کیکوچی نامزد اسکار بوده است.

در فیلم تلویزیونی "سیلاس مارنر" بازی فوق العاده ای داشت و همین طور در فیلم "خانه ای از شن و مه" در کنار شهره آغداشلو به نقش سرهنگ باز نشسته ایرانی در آمریکا با آن میمیک خاص صورتش.

او ۴ بار ازدواج کرده و صاحب ۴ فرزند است.

در جولای ۲۰۰۸ دانشگاه هال طی مراسمی به "بن کینگزلی" دکترای افتخاری اهدا کرد.

### نظرات شخصی کینگزلی

در یک راه ایده آل و مطلوب و در یک دنیای ایده آل، من و کارگردان یکی هستیم و همانند هم فکر می کنیم. در یک دنیای ایده آل شما نمی توانید افق را مابین آسمان و دریا ببینید. در فیلم فهرست شیندلر احساس می کنم که همزمان با اسپیلبرگ به عنوان یک خالق حرکت می کردم.

هنگام دریافت جایزه اسکار ۱۹۸۲: «اگر می دانستم که برنده می شوم، دوست نداشتم مثل یک خدمتکار لباس بپوشم!»

به عنوان یک بازیگر باید اعتراف کنم که هیچ بازیگری از خودش اختیار ندارد، مگر اینکه آماده ریسک کردن در کارش و بی کار شدن احتمالی باشد.

جای امیدواری است که به عنوان بازیگر با سابقه انتخابهایم را با دقت بیشتری انجام می دهم. خوب می دانم که هر فیلمنامه پیشنهادی، ممکن است که به نتیجه و شروع کار منتهی نشود.

ریشه اصلی نوشته همه نویسندگان بزرگ در اخلاق حقیقی بشر نهفته است.

خوب شد خواننده نشدم، چون اگر هنوز زنده مانده بودم شگفت زده می شدم!! داشتن نقش اصلی در یک فیلم



### کمی درباره بن کینگزلی

متولد ۳۱ دسامبر ۱۹۴۳ در یورکشایر - انگلستان. بخاطر بازی فوق العاده اش در نقش مهاتما گاندی در سال ۱۹۸۲، برنده اسکار بهترین بازیگر مرد شد.

او دو رگه هندی - انگلیسی است، پدرش راهیموتولا بهانجی پزشکی هندی بود و مادرش آنالین مری بهانجی مدلی یهودی که در انگلستان به دنیا آمده بود. خانواده پدری او، در ایالت گوجرات یعنی همان ایالتی که گاندی از آنجا آمده بود، سکنی داشتند، پدرش صاحب ۳ فرزند دیگر به اسمی: توماس - ادموند و فردیناند بود.

اولین حضورش به سال ۱۹۶۶ و به ۲۳ سالگی بر می گردد که به عنوان راوی در نمایش «A smashing day» شرکت کرد این نمایش در لندن به تهیه کنندگی گروه بیتلز و مدیریت برایان اشتاین تهیه شد.

او بخوبی ترانه می سرود و در خوانندگی و نواختن با گیتار تبحر داشت.

بعد از یک اجرا "جان لئون" و "رینگو استار" از او خواستند که وارد عالم موسیقی شود و پیشنهادهای زیادی به او شد اما او بازیگری را انتخاب کرد.

سال بعدش به گروه معروف سلطنتی شکسپیر دعوت و سپس انتخاب شد، در سال ۱۹۹۸ رئیس هیات داوران جشنواره برلین بود.

برای بازی به نقش "افرائیم" در فیلم "مونینخ" (۲۰۰۵) انتخاب شد اما به دلیل تداخل برنامه های کاریش، مجبور شد از

ادامه در صفحه ۳۳



## گرفتاری های تیم های مطرح ایران پیش از آغاز لیگ دهم (بخش ۲ از ۲)

### ■ شروین برزگر

همانطور که قول داده بودیم در ادامه گزارش هفته ی قبل، در این شماره به بررسی عملکرد دو باشگاه دیگر، پرسپولیس تهران و سپاهان اصفهان در بازار نقل و انتقالات لیگ دهم می پردازیم:

### پرسپولیس تهران

غلامحسین بادامکی، مهدی شیری، مجتبی شیری، جلال اکبری، ابراهیم شکوری، تیگو آلوز فراگا، هادی نوروزی، علیرضا حقیقی، حمیدرضا عسگر و شیث رضایی به مدت ۲ سال و سپهر حیدری، علیرضا محمد و محمد منصوری به مدت یک سال قراردادشان را با پرسپولیس تمدید کردند.

مهدی تارتار سرمربی سابق راه آهن با توافق با باشگاه پرسپولیس در سمت مربی دستیار علی دایی شد. دایی که قصد داشت امسال یک دستیار قوی خارجی را به کادرفنی اضافه کند، سرانجام به تارتار رسید که سابقه چندان در مربیگری ندارد. گفتنی است، تارتار که سابقه بازی در پرسپولیس را دارد، داماد فیروز کریمی، سرمربی سابق استقلال است.

محمد نوری، هافبک ملی پوش تیم فوتبال صبای قم با عقد قراردادی دوساله به عضویت تیم پرسپولیس تهران درآمد. این بازیکن ۲۸ ساله، از جمله نفرت موردنظر علی دایی برای عضویت در تیم فوتبال پرسپولیس بود. نوری فصل آینده با پیراهن شماره ۱۴ برای تیم فوتبال پرسپولیس بازی خواهد کرد. وی پیش از این در تیم های همای تهران، سپاهان اصفهان و صبای قم بازی کرده است.

رضا نورمحمدی مدافع فصل گذشته راه آهن در جلسه ای با حبیب کاشانی سرپرست باشگاه پرسپولیس شرکت کرد و برای پیوستن به پرسپولیس به

توافق رسید. مدت قرارداد نورمحمدی با باشگاه دو سال است.

امیرحسین فشنگچی هافبک چپ پای صبای قم با قراردادی ۲ ساله پرسپولیس شد، فشنگچی پس از جلسه خود با مسئولان باشگاه پرسپولیس با عقد قرارداد به این تیم سرخ پوشان پایتخت پیوست. فشنگچی سابقه چند بازی ملی دارد.

غلامرضا رضایی، مهاجم فصل گذشته تیم فوتبال فولادخوزستان و بازیکن مورد علاقه علی دایی سرمربی پرسپولیس، با عقد قراردادی دوساله به عضویت این تیم درآمد. این بازیکن ۲۶ ساله که پیش از این در تیم هایی چون مقاومت سپاس

فدراسیون فوتبال امارات خواسته بود با این بازیکن "برخورد" کند. زارع جایگزین عادل کلاه کج می شود که پیش تر از سوی دایی در لیست فروش قرار گرفته بود.

رحمان احمدی، دروازه بان فصل گذشته تیم فوتبال سپاهان، به تیم فوتبال پرسپولیس تهران پیوست. احمدی پس از مذاکراتی که با مسئولان باشگاه پرسپولیس داشت، برای حضور در تیم فوتبال این باشگاه به توافق رسید و قرارداد یکساله ای را امضا کرد. علیرضا حقیقی و میثاق معمارزاده دو دروازه بان فصل پیش پرسپولیس هستند که در این بین معمارزاده هنوز قراردادش را تمدید نکرده است.



شیراز، صبای قم و فولادخوزستان بازی کرده است، پس از توافق با مسئولان باشگاه پرسپولیس در هیئت فوتبال استان تهران حضور یافت و قرارداد خود با این باشگاه را به ثبت رساند. براساس اعلام باشگاه پرسپولیس، غلامرضا رضایی فصل آینده با پیراهن شماره ۱۰ این تیم به میدان خواهد آمد.

مازیار زارع، بازیکن سابق پرسپولیس، که فصل گذشته در لیگ امارات حضور داشت، امروز با عقد قراردادی دو ساله به پرسپولیس پیوست تا پس از دوران جدایی از این تیم، بار دیگر پیراهن قرمزپوشان تهرانی را بر تن کند. نکته جالب درباره مازیار زارع این است که فدراسیون فوتبال ایران به خاطر مصاحبه این بازیکن علیه افشین قطبی از

### سپاهان اصفهان

امیرقلعه نویی قراردادش را با سپاهان ثبت کرد، قلعه نویی پس از کش و قوس های فراوان بالاخره قرارداد خود را با سپاهان در هیئت فوتبال اصفهان به ثبت رساند.

هادی عقیلی قرارداد خود با سپاهان را تمدید کرد، عقیلی مدافع ملی

پوش فوتبال کشورمان که از باشگاه پرسپولیس هم پیشنهادی داشت قرارداد خود را برای یک فصل دیگر با این تیم تمدید کرد. احمد جمشیدیان و سید جلال حسینی بازیکن فصل گذشته تیم فوتبال سپاهان نیز با حضور در هیئت فوتبال استان اصفهان قرارداد خود را به ترتیب به مدت سه و یک فصل با این تیم تمدید کردند. گفتنی است که سید مهدی رحمتی دروازه بان تیم ملی، که سال پیش قراردادی ۲ ساله را با سپاهان به امضاء رسانیده بود و تداوم حضورش در سال دوم یعنی لیگ دهم مشروط بود، به همه شایعات پایان داد و با حضور در دفتر مدیر عامل باشگاه، حضور قطعی خود برای لیگ دهم را تثبیت کرد. همچنین کاپیتان سپاهان، محرم نویدکیا، که تداوم مصدومیت هایش شایعه خداحافظی او از میداین فوتبال را به دنبال داشت، با انجام توافقات نهایی با مدیر عامل باشگاه فولاد مبارکه سپاهان قرارداد خود را با این باشگاه برای ۲ سال دیگر تمدید کرد.

جانواریو رسما به سپاهان پیوست، این بازیکن برزیلی پس از آنکه با باشگاه استقلال برای تمدید قرارداد به توافق نرسید با باشگاه سپاهان وارد مذاکره شد و پس از توافق نهایی قراردادی دوساله با این باشگاه به امضا رساند.

هاشم بیکزاده هافبک تیم استقلال تهران طی مذاکره ای که در دفتر باشگاه سپاهان داشت با این تیم به توافق رسید و قراردادی ۲ ساله، را با این باشگاه به امضا رساند.

خسرو حیدری، هافبک تیم فوتبال استقلال تهران در فصل گذشته با عقد قراردادی دو ساله به عضویت تیم سپاهان اصفهان درآمد تا پس از "جانواریو" و بیکزاده، سومین آبی پوشی باشد که به تیم امیر قلعه نویی می پیوندد. این بازیکن ملی پوش که سابقه بازی در تیم های چون ابومسلم مشهد و استقلال تهران را دارد، پس از مذاکره با محمدرضا ساکت، مدیرعامل سپاهان، با زردپوشان اصفهانی به توافق رسید و قراردادی دو ساله با این تیم به امضا رساند. مسئولان باشگاه استقلال تلاش زیادی داشتند تا حیدری، ستاره تیمشان را متقاعد





Clinique Dentaire Pearl

### دکتر علی شفیعی جراح دندانپزشک

- کنترل بیماری‌های لثه با لیزر
- دندانپزشکی زیبایی ■ ارتدسنسی برای کودکان زیر ده سال
- سفید کردن دندان ها ■ پرتز های ثابت و متحرک

دوشنبه و سه شنبه تا ۵ غروب  
پنج شنبه و جمعه تا ۸ شب - شنبه ۸ صبح تا ۵ غروب

**Tel : (514) 685 - 6222**

4531 Boul Des Sources Suite 201. Roxboro QC, H8Y 3C4

# رایاتک

متخصص تبلیغات و بهینه سازی روی گوگل (Google)

- پشتیبانی وب
- طراحی وب سایت
- تبلیغات روی اینترنت
- بهینه سازی روی جستجوگر ها (SEO)

tel. 514.975.2111  
info@Rayatec.net  
www.RayaTec.net

## تعمیرگاه اتو رایدر

**Garage Auto Ryder**

با مدیریت مسعود



**514-634-1111**

420 1ère Avenue,  
Lachine, QC H8S 2S3

### ساخت خانه نو با گارانتی APCHQ

تعمیر و توسعه فضاهای مسکونی و تجاری

**CONSTRUCTION MKD INC.** Résidentiel et commercial  
R.B.Q. 8356-5994-35

**ALI KHAGHANI**  
Entrepreneur général



**TÉL. 514.574.5743**

FAX. 514.365.8951

mkd.inc@gmail.com

►► ادامه از صفحه ۳۱ (سینما ، شاهزاده ایرانی)

با راهنمایی‌های کارگردان به چشم می آید کسی مثل دیکی (اشاره به سر ریچارد آتن بورو کارگردان گاندی است). او آنقدر توانمند و با صلاحیت بود که شما مجبور بودید در اجزایان دقت زیادی کنید تا بتوانید از این قدرت استفاده کنید.

اما عاشق بازی در فیلم‌های کمدی هستم به نظرم کمدی از هر چیزی به انسانیت نزدیک تر است.

در مورد هولوکاست: هیولای زشت بزرگی است که در تاریخ ما وجود دارد و نمی خواهد از آن دور شود.

در مورد آیشوریا رای بازیگر هندی:

کار کردن با او در فیلم The last legion (۲۰۰۷) بسیار دلپذیر بود. شوخ طبعی او سورپریز بزرگی بود.

او بازیگری سرشناس و نخبه ای است که به عنوان زیباروی هندی می درخشد.

مطمئنم که به زودی شاهد فیلم‌های او در هالیوود خواهیم بود.

منبع: سايت IMDB

به تمدید قرارداد کند؛ اما این بازیکن همچون فابيو جانواریو و هاشم بیک زاده از ادامه حضور در این تیم خودداری کرد و به تیم سپاهان اصفهان پیوست.

جواد کاظمیان بازیکن فصل گذشته تیم الامارات و پرسپولیس تهران به تیم فوتبال سپاهان اصفهان پیوست. روابط عمومی هیات فوتبال استان اصفهان اعلام کرد: این بازیکن با حضور در این هیات، قرارداد خود با تیم فوتبال سپاهان را به مدت یک سال ثبت کرد.

رضا ناصحی و محمد رجب زاده بازیکنان سابق تیم ابومسلم مشهد با عقد قراردادی به تیم فوتبال سپاهان پیوستند. ناصحی و رجب زاده به عنوان دو بازیکنی که در لیست خرید امسال سرمربی سپاهان برای فصل جدید بودند، با حضور در دفتر مدیر عامل باشگاه و انجام مذاکرات

فولاد مبارکه سپاهان پیوست. به گزارش پایگاه خبری سپاهان، این بازیکن ۲۷ ساله صربستانی با حضور در دفتر مدیرعامل باشگاه فولاد مبارکه سپاهان و انجام توافقات لازم با عقد قراردادی ۳ ساله رسماً به جمع زرد های ایرانی پیوست. یانوش سابقه عضویت در تیم ملی نوجوانان یوگسلاوی را هم در کارنامه خود دارد.

فولاد مبارکه سپاهان پیوست. به گزارش پایگاه خبری سپاهان، این بازیکن ۲۷ ساله صربستانی با حضور در دفتر مدیرعامل باشگاه فولاد مبارکه سپاهان و انجام توافقات لازم با عقد قراردادی ۳ ساله رسماً به جمع زرد های ایرانی پیوست. یانوش سابقه عضویت در تیم ملی نوجوانان یوگسلاوی را هم در کارنامه خود دارد.

فولاد مبارکه سپاهان پیوست. به گزارش پایگاه خبری سپاهان، این بازیکن ۲۷ ساله صربستانی با حضور در دفتر مدیرعامل باشگاه فولاد مبارکه سپاهان و انجام توافقات لازم با عقد قراردادی ۳ ساله رسماً به جمع زرد های ایرانی پیوست. یانوش سابقه عضویت در تیم ملی نوجوانان یوگسلاوی را هم در کارنامه خود دارد.

فولاد مبارکه سپاهان پیوست. به گزارش پایگاه خبری سپاهان، این بازیکن ۲۷ ساله صربستانی با حضور در دفتر مدیرعامل باشگاه فولاد مبارکه سپاهان و انجام توافقات لازم با عقد قراردادی ۳ ساله رسماً به جمع زرد های ایرانی پیوست. یانوش سابقه عضویت در تیم ملی نوجوانان یوگسلاوی را هم در کارنامه خود دارد.

فولاد مبارکه سپاهان پیوست. به گزارش پایگاه خبری سپاهان، این بازیکن ۲۷ ساله صربستانی با حضور در دفتر مدیرعامل باشگاه فولاد مبارکه سپاهان و انجام توافقات لازم با عقد قراردادی ۳ ساله رسماً به جمع زرد های ایرانی پیوست. یانوش سابقه عضویت در تیم ملی نوجوانان یوگسلاوی را هم در کارنامه خود دارد.



برنامه بازی‌های رده بندی و نهایی به وقت مونترال:

شنبه ۱۰ جولای

آلمان با اروگوئه ساعت ۱۴:۳۰ به وقت مونترال

بازی رده بندی برای تعیین مقام سومی

یکشنبه ۱۱ جولای

اسپانیا با هلند ساعت ۱۴:۳۰ به وقت مونترال

بازی نهایی برای تعیین قهرمان جام جهانی

## سرگرمی

### ■ شروین بزرگر

#### نکته هفته:

برای بیشتر مردم مرگ در راه اصول و قوانین آسانتر از زندگی کردن بر اساس آن است.

#### چیستان هفته:

پنج برادر و خواهر به ترتیب با دوسال فاصله متولد شده‌اند. اگر مجموع سن آنها ۳۵ سال باشد، سن فرزند بزرگتر چقدر است؟

#### سرگرمی ریاضی هفته

با گذاشتن یکی از علایم چهار عمل اصلی در لابلای رقم‌های عبارت زیر (البته هر کجا که لازم باشد)، تساوی را برقرار کنید.  
 $9/3/6/7=6552$

#### سؤال هفته

کدام یک بیشتر است؟  
 هر هفتمین ریاضیدان فیلسوف است و هر نهمین فیلسوف ریاضیدان. ریاضیدانان بیشترند یا فیلسوفان؟

#### داستان هفته

این داستان رو دوستم برام تعریف کرده و قسم می‌خورد که واقعیه:

دوستم تعریف می‌کرد که یک شب موقع برگشتن از ده پدری تو شمال، به جای اینکه از جاده اصلی بیاد، یاد باباش افتاده که می‌گفت جاده قدیمی با صفا تره و از وسط جنگل رد می‌شه!

اینطوری تعریف می‌کنه: من احمق حرف بابام رو باور کردم و پیچیدم تو خاکی. بیست کیلومتر از جاده دور شده بودم که یهو ماشینم خاموش شد و هرکاری کردم روشن نمی‌شد. وسط جنگل، داشت شب می‌شد، نم بارون هم گرفت. اومدم بیرون یه کمی با موتور ور رفتم دیدم نه می‌بینم، نه از موتور ماشینم سر در میارم! راه افتادم تو دل جنگل، راست جاده خاکی رو گرفتم و مسیرم رو ادامه دادم. دیگه بارون حسایی تند شده

## جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول روبرو را با عددی ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

		3	4		2		9	5
9		8			1	6	2	
	4	2		5				8
8							6	
	9	7				5	8	
	6							7
5				3		2	4	
	3	9	5			7		6
7	2		9	4	8			

آسان

2		4		8			1	
	3	7		6		2	9	
		9						
		1	4					7
	7			2			5	
3					8	9		
						3		
	6	3		9		5	2	
		2		7		8		9

متوسط

(جدول کعبه X حقیقی)

در ریاضیات، کعبه (مربع) یک چهارضای است که همه اضلاع آن یکسان و همه زوایای آن قائمه‌الزاویه است. کعبه را می‌توان به عنوان یک مربع که در آن یک ضلع دیگر عمود بر آن است، تعریف کرد. کعبه را می‌توان به عنوان یک مربع که در آن یک ضلع دیگر عمود بر آن است، تعریف کرد.

$1774=8 \ 316X$

تساوی را برقرار کنید.

۱۱ ۷۱

تساوی را برقرار کنید.

۱۱ ۷۱

بود. با به صدایی برگشتم، دیدم به ماشین خیلی آرام و بی صدا بغل دستم وایساد. من هم بی معطلی پریدم توش. اینقدر خیس شده بودم که به فکر اینکه توی ماشینو نیگا کنم، نبودم. وقتی روی صندلی عقب جا گرفتم، سرم رو آوردم بالا واسه تشکر دیدم هیشکی پشت فرمون و صندلی جلو نیست. قلبم ریخت. داشتم به خودم میومدم که ماشین یهو همونطور بی صدا راه افتاد. هنوز خودم رو جفت و جور نکرده بودم که تو یه نور رعد و برق دیدم. یه پیچ جلومونه! تمام تنم یخ کرده بود. نمیتونستم حتی جیغ بکشم. ماشین هم همینطور داشت می‌رفت طرف دره. تو لحظه‌های آخر خودم رو به خدا اینقدر نزدیک دیدم. که بابا بزرگ خدا بیمارزم اومد جلو چشمم. تو لحظه‌های آخر، یه دست از بیرون پنجره. اومد تو و فرمون رو چرخوند به سمت جاده. نفهمیدم چه مدت گذشت تا به خودم اومدم. ولی هر دفعه که ماشین به سمت دره یا کوه می‌رفت، یه دست می‌اومد و فرمون رو می‌پیچوند.

از دور یه نوری رو دیدم و حتی یک ثانیه هم تردید به خودم راه ندادم. در رو باز کردم و خودم رو انداختم بیرون. اینقدر تند می‌دویدم که هوا کم آورده بودم. دویدم به سمت آبادی که نور ازش می‌اومد. رفتم توی قهوه‌خونه و ولو شدم رو زمین. بعد از اینکه به هوش اومدم جریان رو تعریف کردم. وقتی تموم شد، تا چند ثانیه همه ساکت بودند. یهو در قهوه‌خونه باز شد و دو نفر خیس اومدن تو، یکیشون داد زد: ممد نیگا! این همون احمقیه که وقتی ما داشتیم ماشینو هل می‌دادیم سوار شده بود.

## کلاس‌های آموزش فرانسه



با کمک گروهی از دانش‌آموختگان

دانشگاه‌های فرانسه و کانادا

- کلاس‌های آموزش فرانسه در حوزه‌های عمومی در سه سطح پایه، میانه و پیشرفته
- کمک درسی برای امتحانات پایان سال دانش‌آموزان
- آماده‌سازی دانش‌آموزان برای امتحانات ورودی مدارس خصوصی و آزمون‌های دولتی برگزار می‌شود.

Tél: 514-942-9811 514-770-1771  
 www.multissage.ca cours@multissage.ca

## خبرهای مونترال را بروی تارنمای هفته بخوانید:

[www.hafteh.ca](http://www.hafteh.ca)

# نیازمندی‌ها

## فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

مشاور املاک	
۹۶۷-۵۷۴۳	مینو اسلامی
۵۷۶-۴۱۵۵	یاس انصاری
۴۹۷-۲۵۶۷	فریبا جانفزا
۲۰۷-۹۰۰۰	ژاله حافظی
۹۶۹-۲۴۹۲	نادر خاکسار
۵۳۱-۳۶۳۱	مهدی رحیمی
۷۹۲-۴۵۷۷	مینا صالحی
۸۰۲-۲۳۴۹	سوسن گوئل
۴۵۱-۴۶۶۳	سیمین ماهری
۸۲۷-۶۳۶۴	فیروز همتیان
مشاور خانواده	
۶۶۳-۳۲۰۱	دکتر ملک
مشاور مهاجرت	
۶۵۶-۸۱۷۸	ماریا کتنه
۹۰۳-۴۷۲۶	علی مختاری
۹۶۵-۹۵۷۹	محمد لاریجانی
نان و شیرینی	
۹۸۹-۷۵۱۴	نخودچی
۹۹۴-۹۲۶۴	شیرینی و کیتیرینگ پری
۸۹۴-۸۳۷۲	نان سنگک شاطر عباس
۵۶۲-۶۴۵۳	شیرینی سرو
نو سازی و تعمیرات ساختمان	
۸۳۵-۶۲۴۳	تی.ام.ان
۵۷۳-۸۱۱۸	ایرکا- فرهاد زرعی
۹۹۶-۲۷۲۵	انواع سنگ
۲۹۸-۱۳۹۳	خدمات ساختمانی احمد
۳۶۵-۸۹۵۱	علی خاقانی
۹۶۳-۷۹۷۸	Décor chez toi
وکیل - مهاجرت	
۹۶۱-۸۷۳۶	دیوید برگر
۸۴۵-۸۱۴۶	سام بیات
۸۷۸-۲۴۰۰	نیما حجازی
۳۹۵-۰۵۲۲	علی غلامپور
۹۵۴-۹۹۹۸	ونسان والایی
وام مسکن	
۶۰۶-۵۶۲۶	بهروز آقاباباخانی
وب سایت و شبکه	
۸۶۲-۶۶۴۲	Dream Media

۴۸۴-۸۰۷۲	کلیه عمو جمال
۹۸۹-۸۳۸۳	کافه صوفی
۸۴۶-۱۹۴۷	نیلوفر / فلافل
۵۰۴-۶۴۲۲	Cafe Mon Plaisir
روانشناس - روانکاو	
۸۴۹-۷۳۶۸	مهناز کاظمی
سی.دی - ویدئو	
۲۲۳-۳۳۳۶	تپش دیجیتال
صوتی و تصویری	
آدیو ویدئو کیک (۴۵۰)۶۹۱-۴۰۸۶	
عکاسی و فیلمبرداری	
۸۴۶-۰۲۲۱	فتو شاپ
۴۸۸-۷۱۲۱	رز
۹۶۲-۷۳۹۲	رضا بلادی
۸۰۲-۲۱۶۸	Sarkani Photography
فرش	
۳۴۲-۳۰۰۰	بازار فرش
۳۸۵-۱۸۱۸	تهران
۲۷۷-۸۰۰۰	قصر فرش
فروشگاه ها	
۶۲۰-۵۵۵۱	اخوان
۳۸۲-۸۶۰۶	ادونیس
۴۸۹-۳۲۲۶	راکی مونتانا
۴۵۰-۶۷۶-۹۵۵۰	کوه نور
۳۶۹-۳۴۷۴	سن لوران
۸۵۸-۶۳۶۳	میوه و تره بار سامی
۹۳۲-۲۰۹۹	نور
۴۵۰-۹۰۴-۴۹۰۰	وطن
۸۴۹-۴۲۴۲	متروپولیس (تعاونی رز)
کامپیوتر	
۲۵۸-۸۱۸۶	بیژن جلالی
۹۷۵-۲۱۱۱	پیمان سلیمی-طراحی وب
۸۴۵-۵۲۳۱	نرم و سخت افزار
کتاب فروشی	
۳۷۳-۵۷۷۷	میک
کلینیک	
۹۳۳-۸۳۸۳	کلینیک آلفا
کیتیرینگ	
۹۹۴-۹۲۶۴	شیرینی و کیتیرینگ پری
۹۰۳-۱۱۵۹	شیرینی رز
گل	
۹۸۳-۱۷۲۶	لینک فلاور-وحید
محضر رسمی	
۳۱۸-۶۳۷۳	مونا گلایبی
۴۳۹-۱۴۴۴	وحید خلجی
مد و لباس	
۸۴۲-۵۶۰۸	HPadar
مراکز مذهبی	
۸۴۹-۰۷۵۳	انجمن بهایی
۳۴۱-۲۲۳۵	بنیاد آیت الله خویی
۲۶۱-۶۸۸۶	کلیسای ایرانی
۹۹۹-۵۱۶۸	کلیسای فارسی- کشیش عادل
۳۶۶-۱۵۰۹	مرکز اسلامی ایرانیان

۵۶۲-۲۳۴۰	پژمان اسدی
۲۹۶-۹۰۷۱	علی پاکنژاد
۹۲۷-۳۵۰۴	سهراب مهماندوست
پزشکی	
پزشکی جایگزین	
۹۳۱-۸۲۷۴	پروین زرساو-همیوپت
۹۷۹-۲۱۲۰	هیپنوتیزم-علی سلیمی
تابلو سازی	
۹۳۱-۷۷۷۹	پلکسی
ترجمه و دعوتنامه رسمی	
۲۴۶-۸۴۸۶	محمود ایزدی
۶۲۴-۵۶۰۹	شهریار بخشی
چاپ و کپی	
۹۳۱-۹۹۳۱	انتشارات فرهنگ
۴۸۸-۵۳۳۳	فتوکپی ان دی جی
حسابداری	
۷۳۵-۰۴۵۲	حسن انصاری
۷۷۷-۳۶۰۴	سرور صدر
۴۸۷-۱۵۶۶	شکيب نیا
حمل و نقل و اسباب کشی	
۴۱۶-۸۴۴-۶۰۶۴	امیر
خشک شویی و خیاطی	
۹۳۴-۵۶۰۰	Excel plus
خطاطی	
۹۹۹-۸۷۷۹	پذیرش سفارش
دارو خانه	
۲۸۸-۴۸۶۴	لوئیز داداش زاده
دکوراسیون منزل و محل کار	
۷۸۴-۰۲۵۷	میترا معینی/طراحی داخلی
دندان پزشکی	
۹۳۳-۳۳۳۷	شهرزاد رضا نیا
۶۳۴-۷۲۸۱	راضیه رضوی
۶۸۴-۰۱۳۵	معصومه دولتشاهی
۷۳۱-۱۴۴۳	شریف نائینی
۳۲۹-۲۳۰۳	آذین طاهری
۶۸۵-۶۲۲۲	علی شفیعی
۶۹۵-۸۶۴۱	رامین میر موجی
دندان سازی	
۷۳۷-۶۳۶۳	افخم هادی
رسانه های گروهی	
۸۴۸-۹۵۹۹	بازار
۵۷۵-۸۴۵۱	پوشه
۹۹۶-۹۶۹۲	پیوند
۷۸۷-۸۸۲۸	چکارک هفته
رستوران-پیتزا - کیتیرینگ	
۴۸۹-۸۴۸۴	پریشیا
۴۵۰-۶۷۸-۹۳۲۲	چوپان کباب
۳۴۳-۰۳۳۳	دابل پیتزا
۴۸۵-۲۹۲۹	شیراز
۲۷۰-۸۴۳۷	فاروس
۹۳۳-۰۹۳۳	کباب سرا
۴۸۳-۰۰۰۰	کپلی

اتومبیل (اجاره و فروش)	
۹۹۰-۲۵۰۰	Auto Highlander
اتومبیل (تعمیرگاه)	
۶۳۴-۱۱۱۱	اتو رایدر
۴۸۴-۴۴۸۱	اطلس
اتومبیل (لوازم یدکی)	
۹۳۵-۲۸۲۹	لوازم یدکی آلفا
آرایشگاه-زیبایی-اسپا	
۹۳۳-۰۷۶۳	آمنه
۶۲۶-۸۶۶۶	خانه زیبایی فریده
۴۸۱-۶۷۶۵	زهرة
۹۳۴-۳۳۷۴	رویا
۸۱۳-۴۹۴۷	سوزان
۹۷۵-۳۰۰۲	منیژه استتیک
۴۴۳-۳۴۹۲	فاطمه
ارز	
۸۴۸-۹۵۹۹	ام با ام
۲۸۹-۹۰۱۱	پاسیفیک
۸۴۶-۰۲۲۱	پنج ستاره
۲۲۳-۶۰۰۸	شریف
۴۸۵-۶۰۰۰	مانی وایز
ازدواج و طلاق	
آژانس های مسافرتی	
۲۴۲-۰۴۴۸	امیر- اسکای لان
۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶	فرناز معتمدی
۴۲۱-۰۲۴۴	Amro Travel
الکترونیک (تعمیرات)	
۴۲۸-۰۶۵۰	امید
۸۳۳-۴۰۲۲	امیر (A.S.A)
آموزش	
۷۳۹-۳۰۱۰	انستیتو تکنیک
۳۶۸-۹۰۱۲	پروین عبائی- فارسی
۹۶۲-۳۵۶۵	مدرسه فردوسی
۶۲۶-۵۵۲۰	مدرسه وست آیلند
۹۵۲-۲۱۶۵	مدرسه دهخدا
۹۸۹-۹۴۷۵	زبان فرانسه
آموزش (راندنگی)	
۶۲۱-۳۲۵۶	آریا
آموزش (موسیقی)	
۵۶۷-۴۷۸۹	موسیقی-داوری
۴۸۵-۰۷۳۹	دف و آواز
۶۸۳-۴۴۵۷	موسیقی-سرابی
۴۸۴-۸۷۴۸	پیانو-قرچه داغی
۵۲۶-۱۰۴۷	پیانو-متین
۵۲۷-۵۰۰۸	ویلون و پیانو
۲۶۲-۴۰۴۵	سنتور و عود
۵۸۵-۶۱۷۸	سنتور - صابر جلیلزاده
آموزش (نقاشی)	
۹۳۸-۸۰۶۶	حمیرا مرتضوی
انتشارات	
۷۷۰-۱۷۷۱	مولتی ساز
بیمه و سرمایه گذاری	

**پریشیا**  
Persia Cafe Restaurant

**کافه رستوران و Take Out**  
سفارش انواع غذا و شیرینی پذیرفته می شود  
**غذاهای اصیل ایرانی با طعم و کیفیت مطلوب خانگی**  
دوشنبه تا جمعه: ۷.۳۰ صبح تا ۷.۰۰ شب  
شنبه و یکشنبه: تعطیل  
936 Girouard (corner of St. Jacques)  
**514-489-8484**

<p><b>فروشی</b> Mazda Protege 1998 دنده اتوماتیک کیلومتر: 150 هزار در وضعیت خوب 1500 دلار      928-2116</p>	<p><b>فروشی</b> تویوتا فورنا 2003 کارکرد 160 مایل. بدون زنگ زدگی قیمت: 10,500 دلار 450-623-1162</p>	<p><b>فروشی</b> هوندا سیویک SI، قرمز رنگ، 2002 مدل اسپورت قیمت 7900 دلار 514-484-2415</p>	<p><b>میز تخته نرد آنتیک</b> برای بازیکنان حرفه‌ای با مهره‌های Bakelite دو اینچی به فروش می‌رسد قیمت: 1200 دلار 514-378-8888</p>
<p><b>فروشی</b> دو دستگاه ماشین خیاطی Overlock Plain با تمامی وسایل به قیمت استثنایی 450 دلار 514-481-3153</p>	<p><b>فروش: فولکس واگن</b> Jetta TDI 2002 دیزل/اتوماتیک 163 هزار کیلومتر/ هزار کیلومتر با یک تانک/ وضعیت عالی/ 8200 دلار 686-9365</p>	<p><b>فروش: ایکس باکس</b> ایکس باکس با 5 بازی/ 3 دسته/ 1 مموری کارت 8 مگابایت/ یک کیف مخصوص 100 دلار 514-481-9062</p>	<p><b>فروش برای فروش</b> یک تخته قالیچه‌ی اعلای قم زرع و نیم/ ابریشم خالص دورو: طرح ترنج و تصویری قیمت 5000 دلار و یک تخته قالی 3 در 4 تبریز گل ابریشم/ چهل رج 3800 دلار 514-815-1002</p>
<p><b>اجاره</b> آپارتمان دو خوابه مبله و غیرمبله در شمال مونترال 514-993-0681</p>		<p><b>برای فروش</b> شورولت کاوالیر 2000 بها 600 دلار 514-663-9121</p>	

**آگهی‌های شخصی و غیر تجاری خود را در هفته بطور رایگان چاپ کنید**

<p><b>اجاره</b> آپارتمان یک خوابه Cot-St-Luc نزدیک مرکز خرید/ ترجیحا به یک خانم ایرانی اجاره داده می‌شود 9527392</p>	<p><b>اجاره</b> سه خوابه/ با پارکینگ بیرون طبقه دوم یک ساختمان سه طبقه نزدیک مارش اتواتر/ 800 دلار 514-952-7392</p>	<p><b>اجاره</b> دو خوابه/ مجهز و شیک / با قیمت بسیار مناسب / واقع در تورن‌هیل تورنتو 905-886-2727 hziaei@gmail.com</p>	<p><b>اجاره</b> دوونیم/ مبله/ در ان.دی. جی از ۲۸ ژوئن تا ۲۸ اگوست در ساختمان آرام و تمیز 514-663-8860</p>
<p><b>استخدام</b> کارگر قوی برای دلیوری تشک در مونترال تمام وقت. از دوشنبه تا جمعه لطفا Matt تماس گرفته و پیام بگذارید 514-993-0681</p>		<p>آپارتمان چهار خوابه با حال بزرگ و گاراژ با برف روبی زمستان در محیطی ساکت، نزدیک مراکز خرید واقع در Town of Montreal به قیمت 1700 دلار در ماه اجاره داده می‌شود رامونا 514-378-888</p>	
<p><b>استخدام</b> به یک نفر مسئول تولید نان سنگک و شیرینی ایرانی با پنج سال سابقه کار و مسلط به زبان فارسی نیازمندیم. لطفا رزومه‌ی خود را به آدرس زیر ایمیل کنید. Shaterabbasitsangackbread@yahoo.ca</p>		<p><b>استخدام</b> به یک خانم خوش‌برخورد جوان ایرانی آشنا به زبان انگلیسی و فرانسه برای کار در رستوران، در Food Court یک مرکز خرید نیازمندیم 514-467-7807</p>	

«سالن آرایش سوسن» جویای آرایشگر باتجربه است  
"Professional hairdressers are needed for Sussan Coiffure"  
514-813-4947

## Journal HafteH

Un hebdomadaire pour la communauté iranienne de Montréal

A weekly Newsletter for the Iranian Community in Montreal

9 juillet 2010, numéro 103 / 9 July 2010, issue No.103

Journal HafteH will go for  
summer breaks from  
July 17 to August 01 2010

### Table des matières 103

#### ▪ Profile de la semaine par Mitra Roshan

Ramin Jahanbeglou à Montréal: une conférence sur le mouvement non-violent

- Parole de la semaine: Victor Hugo voeux pour vous
- Québec et du Canada Nouvelles
- Nouvelles des Iraniens à Montréal
- Mémoire d'un immigrant et les problèmes des nouveaux arrivants partie 4/ Khosro Noshadravan
- Lettre de nos lecteurs
- Iran: sept derniers jours, les rapports de Téhéran / Sohrab Azarbad
- Ramin Jahanbeglou à Montréal: une conférence sur le mouvement non-violent / Mitra Roshan
- Entretien avec M. Pasha Javadi sur Cafelitt / Mohsen Hafezian
- Un examen des articles de M. S. Moghaddam sur Vis & Ramin / Yousef Amiri
- Un poème pour Sakineh, une femme condamnée à la lapidation / Hossein Sharang
- Cinema: Prince of Persia: The Sands of Time / Atoosa Akhavan
- Sports: Ligue iranienne et ses problèmes (2)/ Shervin Barzegar

### Index issue 103

#### ▪ Cover Story by Mitra Roshan

Ramin Jahanbeglou in Montreal: a lecture about nonviolent movement

- Words of week: Victor Hugo's Wishes for you
- Quebec and Canada News
- News of Iranians in Montreal
- Memoir of an immigrant and the problems of newcomers part 4/ Khosro Noshadravan
- Letters from our readers
- Iran: seven past days, reports from Tehran / Sohrab Azarbad
- Ramin Jahanbeglou in Montreal: a lecture about nonviolent movement/ Mitra Roshan
- Interview with Mr. Pasha Javadi on Cafelitt / Mohsen Hafezian
- A review of M. S. Moghaddam's articles on Vis & Ramin / Yousef Amiri
- A poem for Sakineh, a woman convicted to stoning / Hossein Sharang
- Cinema: Prince of Persia: The Sands of Time / Atoosa Akhavan
- Sports: Iranian League and its problems – part 2 / Shervin Barzegar

Publication/Publisher:

**HafteH Journal**

Rédactrice / Editor: **Leili Khaghani**

Rédacteur en chef/Editor in chief: **Khosro Shemiranie**

Rédactrice/Editor Ottawa : **Dr. Maria Sabaye Moghadam**

Désigner/Designer: **Behrouz Zamani** ([www.BehGraphics.com](http://www.BehGraphics.com))

Cover / couverture: **BehGraphics.com**

Caricaturist: **Sirous Yahyaabadi**

Photographer/photographe: **Marjan Rahnavaard**

Webmaster: **Payman Salimi – Nazanin Hazrati**

Editorial team :

**Atoosa Akhavan,**

**Masoud Bastani,**

**Pasha Javadi,**

**Payman Salimi**

Remerciements particuliers à ceux qui ont contribué à ce numéro

Special thanks to those who contributed to this issue:  
**Shervin Barzegar, Khosro Noshadravan, Mitra Roshan, Hamid Shayegannia**

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: **Libre / In Montreal: Free**

**Journal HafteH**

**6960 Sherbrooke W. #15**

**Montreal QC H4B 1R2**

**Tel: (514) 787-8848**



General: [info@hafteh.ca](mailto:info@hafteh.ca)

Editorial: [editor@hafteh.ca](mailto:editor@hafteh.ca)

Advertising: [ad@hafteh.ca](mailto:ad@hafteh.ca)

**www.hafteh.ca**

# هدیه شرکت تلفن راه دور یوتل

۱۰۰ دقیقه تماس رایگان به ایران برای مشترکین جدید سرویس راه دور (Long Distance)

اروپا و آمریکای شمالی

شهرستانها از

تهران

2.9¢

هر دقیقه

7.9¢

هر دقیقه

3.9¢

هر دقیقه Montreal Time 7pm to 7am

۲۰۰ دقیقه تماس رایگان به ایران برای مشترکین جدید سرویس نامحدود (Unlimited)

مکالمه نامحدود (Unlimited)

از ایران به تمامی شهرهای کانادا و آمریکا

کانادائی ماهانه بدون نیاز به قرارداد (No Obligation) **\$19<sup>95</sup>**

(TAX به عهده شرکت یوتل می باشد.)

قابلیت تماس همزمان از یک شماره تلفن  
به چند شماره مقصد (Ring Group)

شماره اختصاصی رایگان از تهران  
**\$0.00**

۱۰۰ دقیقه تماس رایگان به ایران برای مشترکین جدید سرویس نامحدود به آمریکای شمالی

تماس نامحدود از کانادا و آمریکا به تمامی شهرهای کانادا و آمریکا **\$14<sup>95</sup>**

- این سرویس می تواند مورد استفاده ۳ خانواده و با یک نرخ در هر نقطه از کانادا و آمریکا قرار گیرد.

- در صورتی که موبایل شما دارای قابلیت Incoming Call نامحدود باشد، شرکت یوتل قادر است Outgoing موبایل شما را از تمامی

شرکتهای تلفن (Rogers, Fido, Bell, Telus, ...) نامحدود (Unlimited) نماید.

کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ
آلمان	1.9¢	بلژیک	2.9¢	ایتالیا	2.6¢	اتریش	3.5¢	پرتغال	2.3¢	مجارستان	1.9¢
انگلیس	1.9¢	سوئد	1.9¢	دانمارک	2.2¢	نروژ	2.8¢	یونان	2.5¢	رومانی	4.0¢
فرانسه	1.9¢	اسپانیا	1.9¢	هلند	2.8¢	لوکزامبرگ	3.2¢	فنلاند	8.8¢	روسیه	4.0¢

اروپا

کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ	کشور	نرخ
استرالیا	3.9¢	نیوزلند	1.9¢	هنگ کنگ	1.9¢	مالزی	1.9¢
اندونزی	3.4¢	سنگاپور	1.9¢	کره جنوبی	8.6¢	هند	3.3¢
چین	1.9¢	زاین	4.0¢	اسرائیل	1.9¢	پاکستان	6.1¢

آسیا و اقیانوسیه

کشور(شهر)	نرخ	کشور(شهر)	نرخ	کشور(شهر)	نرخ
مراکش	4.3¢	عراق	5.8¢	جده	7.0¢
بحرین	6.8¢	کویت	16¢	دبی	19¢
مکه	18¢	ریاض	4.4¢	اردن	3.6¢

کشورهای عربی



مشترکین عزیز جهت تبدیل نرخ قدیم خود به نرخهای جدید می توانند با دفتر یوتل تماس حاصل فرمایند.

514 375 0367

Toll-Free: 1 866 353 0503

647 776 0856

[www.u-tel.net](http://www.u-tel.net)

یوتل

به کوتاه کردن فاصله ها می اندیشد.





## "میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ  
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب  
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد  
خرید خود را پر از میوه کنید اما  
کیف پولتان را خالی نکنید

### ► Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson  
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه و یکشنبه ۸ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

### ► Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle, QC H8R 3H6  
(514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰  
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

### ► Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal, QC H1Z 4J8  
(514) 594-1333

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

### ► Head Office

1505 rue Legendre Ouest,  
Montréal, QC H4N 1H6  
(514) 858-6363

# SAMI



# FRUITS



INTERNATIONAL  
BUSINESS  
IMMIGRATION  
LAWYERS

## دفتر وکالت و مشاوره حقوقی سام بیات

دفتر وکالت سام بیات، وکیل پایه یک دادگستری کانادا با داشتن سابقه بیش از ۱۷ سال در امر مهاجرت و اخذ تابعیت و در اختیار داشتن وکلای کارآزموده و شعبات فعال در کشورهای امارات عربی متحده، ایران، کانادا، انگلستان و کویت آماده ارائه کلیه خدمات مهاجرت و تابعیت (پاسپورت دوم) به شما ایرانیان عزیز می‌باشد.

شایان ذکر است آقای سام بیات عضو رسمی و تأیید شده Quebec Bar می‌باشند که به زبان‌های فارسی، انگلیسی، فرانسه مسلط بوده و ضمناً در مصاحبه‌ها می‌توانند متقاضی را در مقابل افسر مهاجرت کانادایی همراهی کنند. تخصص ایشان در مهاجرت سرمایه‌گذاران و مدیران و صاحبان مشاغل آزاد بوده و ایشان با توجه به شرایط هر متقاضی بهترین برنامه مهاجرتی را انتخاب کرده و پیشنهاد می‌کنند. فراموش نکنید که ما از ابتدا تا گرفتن ویزای مهاجرت تا استقرار کاملتان در کانادا در کنارتان خواهیم بود.

برای مشاوره رایگان و یا دریافت اطلاعات بیشتر با شماره‌های زیر تماس بگیرید.

### Dubai

Suite 702, Canadian Consulate Bldg.,  
Khalid Bin Al Walid Road, Bur-Dubai  
Dubai, U.A.E.  
Tel: +971 4 355 4646  
Fax: +971 4 355 2357  
e-mail: cls-info@ilsgroup.com

### Montreal

Canadian Legal Services  
1470 Peel Street, Suite B-915,  
Montreal, Quebec, H3A 1T1  
Tel: +1 514 845 8146  
Fax: +1 514 845 5091  
e-mail: cls-mtl@ilsgroup.com

### Tehran

Tehran, Vanak Roudndabout, Mullah Sadra Rd,  
Sheikh Bahai st., Garmsar Street West,  
Opposite Bahar Lane, No 59, Second Floor  
Tel: + 98 21 8861 4820 (By appointment only)  
Fax: + 98 21 8861 4819  
e-mail cls-teh@ilsgroup.com

WASHINGTON | LONDON | ST. KITTS & NEVIS

A division of SAM BAYAT & ASSOCIATES, Business Immigration Lawyers  
Registered in UAE under Canadian Legal Services

[www.ilsgroup.com](http://www.ilsgroup.com)

